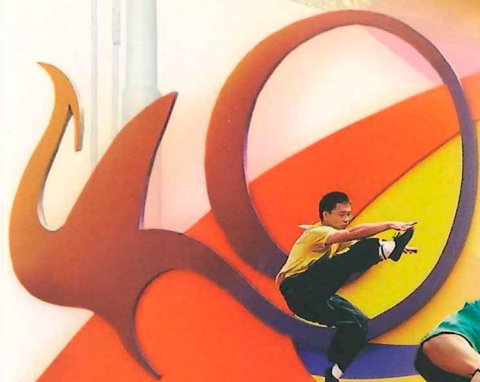


中文大學校刊

二零零三年秋·冬



香港中文大學四十周年校慶博覽會
The Chinese University of Hong Kong 40th Anniversary Fair



四十周年校慶
活動專輯



中文大學校刊

二零零三年秋・冬

© 二零零三年 香港中文大學

通訊處

香港新界沙田
香港中文大學秘書處
出版事務處

電郵

pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk

網址

<http://www.cuhk.edu.hk/uo/bulletin/index.htm>

大學校刊諮詢委員會

陳文教授
蔣英豪教授
何文匯教授
羅炳良教授
梁少光先生
Prof. David Parker
俞靄敏女士

編輯

梁其汝

助理編輯

李琪
陳偉珠
蔡世彬

美術設計及製作

林綺媚

目錄

2 四十周年校慶活動專輯

4 情繫中大

6 四十周年校慶博覽會

12 四十周年校慶講座

19 話劇

22 四十周年校慶晚宴

28 騰飛四十 精進日新

30 大學聘任新校長

劉遵義教授二零零四年中出掌校政

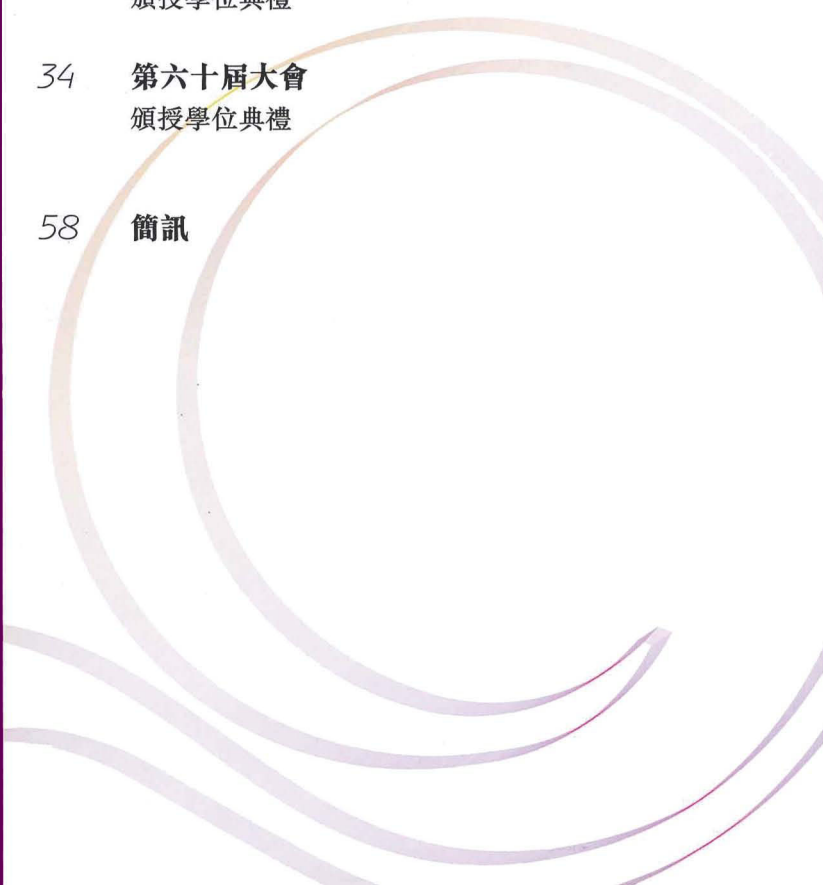
32 第五十九屆大會

頒授學位典禮

34 第六十屆大會

頒授學位典禮

58 簡訊



四十周年校慶 活動專輯



- 零零三年十月十七日，中大成立屆滿四十周歲。以「騰飛四十·精進日新」為主題的各種慶祝活動，自年初開始陸續舉行，下半年的誌慶活動更加多采多姿，校園一片喜氣洋溢的景象。主要節目計有校慶博覽會、校慶公開講座、校友話劇公演、校慶晚宴等。



校慶博覽會
(九月廿一至廿六日)



校慶公開講座
(九月十九日至十月十三日)



校友公演粵語話劇
(十一月廿一至廿三日)



校慶晚宴
(十二月六日)

中大今天的成就，是經四十年點滴累積得來的。不同年代的中大人，集體創作了這所中國人大學的偉大故事，編寫了中大的光輝歷史。在中大的成長路上，有人來去匆匆，有人情繫於斯，各有不同的經歷和想法。聽聽以下兩位看著中大誕生並伴隨同行至今的中大人，憶述他們在中大的體會，也許有助讀者了解中大四十周年校慶的更深意義。

萬安在聖基度兒童院長大，甫踏入社會，便受聘於坐落馬料水的崇基學院。兩年後中大正式成立，他見證了大學的誕生，並一直陪伴其成長至今。

「我加入中大時，還是個小孩子，教職員生上下一家親的傳統，帶給我不能忘懷的歡樂。我覺得年長的教師特別有學者風範，做學問之餘，也很關心我們工友的生活；那時我的年紀比大學生都小，所以常常有『哥哥』為我補習，又得『姐姐』為我補衣裳。

「我每年都參與渡海泳、攀登馬鞍山等活動的後勤工作，很是開心；崇基圖書館搬遷，我加入師生排成的長龍，一本一本的把書傳遞到新館；香港施行每四天供水一次的政策時，我與其他工友到九肚山上接駁水管，把山水引到崇基學院，令學院不用制水。

「那時的中大校園是一片荒山，夏鼎基運動場只是一條村，崇基聯誼會還是一塊『私家』地，叫『一椽農場』，可眼前的校園，已是建築物林立的大學城了。

「中大最值得自豪的，除了校園的發展，就是培養了不少著名學者。我曾和學生年代的丘成桐教授一起學耍太極呢，今天他已是享譽全球的數學家了。我還記得，容啟東校長早年曾說過，要是不成立中大，書院培養出來的學生便不能與其他大學的

公平競爭。的確，今天中大的畢業生已在世界各地，在各行各業發揮著重要的作用。

「大學校園越來越現代化，最明顯的是建築物的外貌，但我還是喜歡早期的建築，崇基教堂的外



萬安在他「捨不得」的嶺南運動場上

陪伴中大成長

牆真是越看越喜歡。我一直在崇基的體育部工作，聽說大學打算在未來十年中，把嶺南運動場改建為中央公園，真捨不得。」

要說幾十年來的感受，萬安不假思索地表示：「開心的比不開心的多。」他概括地說：「發展很快，校園變化尤甚，設備好了，醫療好了，待遇好了。如果部門主管在維護大學制度的前提下，能夠情理兼顧，則員工對大學會更有歸屬感。」□

賴漢明教授是中大的首屆一年級學生，一九六三年進入崇基唸物理，畢業後負笈海外。取得哲學博士學位後，於一九七四年回母校任職至今，期間曾擔任物理系系主任。

「當年三間書院雖分處香港不同地點，但我們都感覺到大學的存在。譬如馬料水火車站名為大學站。又如當時大學安排了一些跨書院的課程。我每逢週一和週六都會到市區，與新亞、聯合的同學一起上課。

改三，當年我也參加了到立法局外的抗議行動。

「我曾任系主任，經歷過很多重要改變，印象都很深刻。大學的功能是培育人才、從事研究和服務社會；中大的發展，整體而言，就如今年校慶的主題——『騰飛四十·精進日新』，成績是有目共睹的。

「學校規模日漸擴充，同人的工作壓力增大，社會亦愈趨功利。校內文化也漸漸起了變化，有時會令人困惑迷惘。校方應增加與員生的溝通，加強他們的歸屬感。時移世易，中大的



以身為中大人為榮



「我亦經歷了大學校園開山闢地的年代。唸書初期我們仍可在馬料水海灘暢泳，但後來由於工程影響水質，只能泛舟。

「我畢業後即負笈海外，未及目睹新亞和聯合書院遷進校園。再返中大時，校園已甚具規模，其後教研隊伍不斷壯大，學系和課程的數量更大幅增長。當然我們物理學的課程也不斷擴充，設備陸續加添更新，教研水平顯著提高。

「學生生活總是愉快愜意的，教師的歲月則是有喜有樂也有失意。我最感遺憾的，是學制被逼四

「此照片乃我(左二)與同學攝於崇基陸運會聖火台前。左後『圓筒』是當時學院體育部的辦公室；右後頒獎台的地點，就是嶺南體育館現址；山坡上的建築物是當年的圖書館。這些景物，都已成歷史了。」

「校格」已不像當初那麼明顯了。面對全球化的趨勢和應付種種挑戰之餘，我們是否也需要反思一下，應如何重新豎立獨有的『校格』？」

賴教授總結說：「我在這個校園享受過學生生活，也經歷了近三十年的教師生涯。能夠在中大工作，我感到很幸福，並以身為中大人為榮。」□

四十周年校慶 博覽會



出席開幕禮嘉賓合作砌出四十周年校慶拼圖

博覽會於九月廿一至廿六日在校園舉行，透過多媒體展覽凸顯校慶主題，展示中大過去四十年來，與香港社會息息相關的成長歷程，對教育事業的貢獻和對社會的影響，並勾劃大學未來的發展藍圖。博覽會又展出大學成員的部分創新發明，並以新穎有趣的互動遊戲介紹各種學科的新知；而學生的精采表演，更展示出中大多姿多采的校園生活。





開幕日

開幕典禮於九月二十日下午在林蔭大道舉行，由大學教育資助委員會主席林李翹如博士、香港中文大學候任校董會主席鄭維健博士、四十周年校慶籌劃委員會主席鄭明訓先生和校長金耀基教授主禮。出席嘉賓包括馬臨教授、高錕教授和李國章教授三位前任校長，楊振寧教授，胡秀英教授，以及丘成桐教授、徐立之教授、鄭海泉先生、李明達先生、殷巧兒女士、張煊昌博士、顧爾言先生、黃紀鈞先生（尊子）等校友。

開幕儀式結束後，嘉賓率先參觀展覽。



全球化與大學之定位



開幕日下午，金耀基校長主持公開講座，論述「全球化與大學之定位」。

音樂獻禮



音樂系特為校慶四十周年製作《音樂獻禮》音樂會，晚上在利希慎音樂廳舉行。



四個主題

博覽會分四個主題 —— 承先啟後、立足社會、創新發明和教研拾趣
—— 在三個場地舉行，介紹大學的過去和未來。



承先啟後

大學自四十年前創校以來，一直與香港社會同步成長。香港由轉口貿易港發展成為充滿活力的國際都會和金融中心，而由三所書院合併而成的中文大學則不斷成長茁壯，成為國際知名的綜合研究型學府。展覽透過影音視像重現中大四十年的光輝歷史。



立足社會

中大透過開辦各種課程、進行學術研究和提供社會服務，為香港和亞太區的教育和社會發展作出了重大貢獻。展覽介紹中大與世界各地學術界的聯繫，傑出的校友，重要研究成果，推廣本地文化藝術、經濟發展等努力；並特別展示有關嚴重急性呼吸道症候群 (SARS) 的各項出色研究和一流的臨床護理服務。

創新發明

中大是研究型大學，不單著重基礎學術研究，更通過創新發明，令社會受惠。很多中大首創的科研成果，已獲相關行業和醫護界廣泛應用。右圖為觀眾嘗試操縱微創手術儀器。



教研拾趣

大學的教研範圍廣泛，也和日常生活相關，公眾通過互動遊戲和展覽，了解不同學科的各種研究成果，從中領略科研對人類的意義。



博覽會期間尚有多項相關活動，包括圖書館展覽、文物館導賞等。



圖書館展出大學圖書館系統歷史及發展圖片，並有導賞團介紹善本書庫、楊振寧檔案室、香港資料特藏及海外華人特藏。



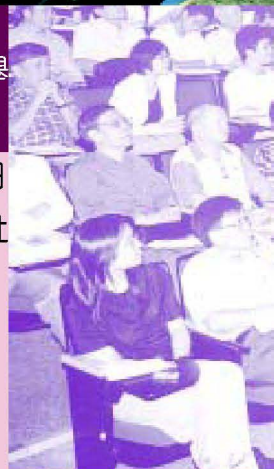
校方於博覽會首天安排了「文化徑」活動，分上、中、下線，由導遊介紹校園景點和設施。



四十周年校慶 講座



兩個傑出學人學術講座先後於十月及十二月舉行，以推動學術發展及普及知識文化。此外，多位傑出校友及校內教師亦應邀於九月十九日至十月十三日期間主持校慶公開講座，論述社會大眾關心的課題。





■ 啟蒙反思與儒學創新

(十月九日)

杜維明教授

哈佛大學燕京學社社長杜維明教授



杜教授是哈佛大學東亞哲學及歷史教授，國際知名儒學大師。他指出，啟蒙是十七世紀源於西歐的思想運動，其後逐漸傳播全球，也許是有史以來最有影響的意識形態；而啟蒙思想作為一種理念所體現的理性，已成為學人共許的普世價值。然而人類當下必須嚴肅面對的挑戰，已非啟蒙(運動、理念和心態)所創造或導致的睿識、價值、行為和制度所能承擔的。他點出啟蒙的缺失，且解釋「超越的啟蒙」並非反對或單向的批判啟蒙，而是擴大其知性視域並堅實其德性基礎。杜教授亦論及儒家的人文精神在多元文化的氛圍中，可以為啟蒙提供甚麼文化和思想的資源。

■ 脊髓損傷研究新展望

(十二月五日)

楊詠威教授

新澤西州立羅格斯大學神經科學教授兼系主任

楊教授是國際知名神經外科學者，他認為，兩個關於中樞神經系統根深柢固的理論，在過去七年間相繼被推翻，令已轉悲觀的脊髓損傷研究重新燃起希望。在一九九六年，大多數科學家仍然認為，成年人的中樞神經系統是不會再長出新的神經元的；而現在掌握的知識，則是成年人的腦部與脊髓會出現神經再生的情況。同樣地，以往大多數科學家認為脊髓不能再生，現在多種療法均證實能使動物的脊髓再生。外科手術、康復治療和藥物的新進展亦徹底改變了脊髓損傷的臨床治療方法。楊教授並介紹了目前正在籌劃和已經開展的臨床試驗。





丘教授表示，他講述的
不只是中文大學一個
學生成長的經驗，且是
一個香港農村小孩
成長的經驗。



一個中大數學家的故事

(九月十九日)

丘成桐教授

香港中文大學數學科學研究所所長，
菲爾茲獎得主，中大校友

國際數學大師丘成桐教授是唯一的華人菲爾茲獎得主，他在微分幾何等領域貢獻卓越，現於中大及美國哈佛大學任教。他與聽眾分享他在沙田、在馬料水渡過的日子，以及後來留學外國，成為殿堂級數學大師的心路歷程，並漫談他學習及鑽研數學的經驗。

表演藝術與創意

(九月廿二日)



古天農先生

中英劇團總監，
「頭條新聞」主持人，
中大校友

講座提醒人們在面對經濟低迷，失業率高企，政治不安的逆境時，切勿忽略了每個人都擁有的寶貴資源——腦筋。

古先生談述他如何
透過表演藝術，提高
個人潛能，發揮創意，
在逆境中自強不息，
活得精采。

複製與遺傳工程

(九月廿二日)

辛世文教授

香港中文大學生物學講座教授兼生物系
系主任，中大校友

複製及遺傳工程乃生物科技的骨幹技術，可複製及改變生物的遺傳藍圖，製造新品種。它為改進人類的健康、糧食及環境，提供前所未有的機會，但亦牽涉不同的風險，尤其是有關複製人的範疇，更引發不少道德上的討論及爭議。

辛教授是全球首位
成功把植物基因提取
及複製的科學家。
他探討應如何對待、處理
及應用複製與遺傳工程
這種可改變人類前景
甚或尊嚴的科技。



■ 香港經濟：轉型、通縮與展望

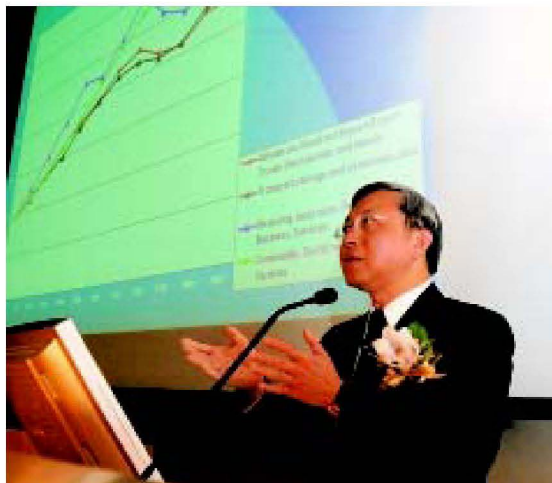
(九月廿三日)

廖柏偉教授

香港中文大學副校長，經濟學講座教授

近年本港經濟面臨重重打擊，通縮、財赤、經濟增長放緩、失業率高企等問題持續。導致這種狀況的基本原因，是經濟轉型和競爭力減弱。

廖教授分析香港經濟轉型和
競爭力減弱的情況，並
剖析其與通縮等問題的相互關係。



■ 拔涉與邂逅 —— 輕說香港文學的研究

(九月廿四日)

盧瑋鑾教授

香港中文大學香港文學研究中心主任，中大校友

盧瑋鑾教授是著名作家(筆名小思)，從事香港文學研究近三十年。有人建議盧教授撰寫香港文學史，她沒有接受：「正因為我知得很多，所以我更明白自己掌握得仍不夠多。」



「我常迴避對人說起香港文學，只因為

與它的緣份很難一下子說清楚。」

「但，畢竟跟它關係不淺，是時候回眸細認了。」

「不那麼嚴肅的說，不那麼學術理論的說，
是淺淺輕輕的說。」

■ 創作之路

(九月廿五日)

黃紀鈞先生(尊子)

著名政治漫畫家，中大校友

黃紀鈞先生細談廿五前自中大藝術系畢業後的經歷，也談及個人對漫畫的理解與體驗，廿五年前與今天的異同，並與觀眾分享每天畫漫畫的過程及創作點滴。



黃先生曾加入新聞工作行列，

也曾遊歷海外，不斷探研

政治漫畫在社會演變中

所扮演的角色。

■ 由DNA到SARS

(九月廿五日)

盧煜明教授

香港中文大學醫學院副院長(研究)

盧煜明教授專研DNA技術在醫學上的運用，他的演講內容包括如何在孕婦血漿中發現胎兒DNA，且將此發現應用至非創傷性產前檢查以及其他醫學領域，並藉此發展嶄新的癌症測試及其他急性疾病的診斷方法。



盧教授以個人事業的幾段歷程，引發大眾對生物醫療研究的興趣；並講述他與其研究隊伍怎樣揭開SARS冠狀病毒基因排列的神秘面紗，及研製快而準的SARS血漿測試方法。



劉教授從宏觀、歷史和比較角度，探討香港近廿年的變遷，如何影響政府的管治。

■ 香港的管治

(九月廿六日)

劉兆佳教授

香港特別行政區政府中央政策組首席顧問，香港中文大學社會學講座教授

劉兆佳教授在講座上，從宏觀、歷史和比較角度探討香港在過去二十年來，社會、經濟和政治的變遷為香港的管治帶來甚麼問題和困難，尤其側重討論各類「共識」的磨蝕及重建的挑戰和進展。

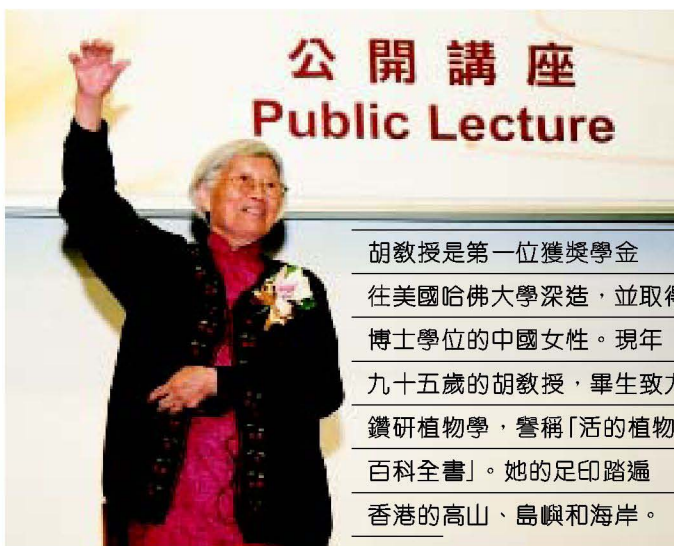
■ 香港植被研究 —— 苦與樂

(九月廿九日)

胡秀英教授

國際著名植物學家，香港中文大學中醫藥榮譽講座教授

胡秀英教授是研究冬青、金針、泡桐、菊和蘭的世界權威。她共採集了一萬八千九百八十套香港植物標本，在中大創立了本港唯一可供研究和教學用途的植物標本館，發表關於香港植被的論文共七十九篇，出版專書共五種，對香港植被研究貢獻至鉅。她在講座上介紹香港奇花異卉的絢麗和奧秘，並與聽眾分享她一步步踏出來的研究大道。



胡教授是第一位獲獎學金往美國哈佛大學深造，並取得博士學位的中國女性。現年九十五歲的胡教授，畢生致力鑽研植物學，譽稱「活的植物學百科全書」。她的足印踏遍香港的高山、島嶼和海岸。

■ 香港經濟新動力

(九月三十日)

郭國全先生

渣打銀行東北亞洲地區總經濟師，中大校友



郭國全先生對近期香港經濟發展的動向發表個人看法，並分析粵港合作應如何提升層次，以發揮一體化的新動力。

香港與內地簽署了更緊密經貿關係
安排 (CEPA) 協議；港珠澳大橋
即將興建，促使粵港加強合作，
發揮「前店後廠」的競爭力；「自由行」
帶動旅遊潮；這一系列發展如何
影響香港經濟的未來走向？

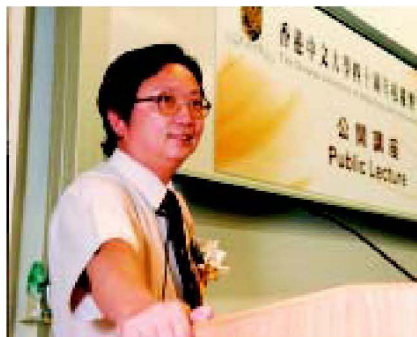
■ 如何在新世紀作個稱職的家長

(十月六日)

陳廷三博士

香港中文大學香港教育研究所導師，中大校友

陳廷三博士從三個極須關注的社會趨勢分析新世紀家長所面對的困難：被神化了的經濟因素；另類不幸——被物質及活動淹沒了的家庭生活；人性逆境——進一步惡化已扭曲的家庭關係。他並引導大家思考為人父母者有待重拾的情懷。



親子：一個共處的空間；
骨肉情：是動力也是需要。
兩者都是新世紀父母有待重拾的情懷。



■ 從我對中國文化的體驗談到香港文化的定位

(十月七日)

陳萬雄博士

香港商務印書館總經理兼總編輯，中大校友

陳萬雄博士多年來從中國近代史研究者的角度，思考中國的現代化，對中國文化的發展和現代化領會日深。他結合種種經歷及體驗去分析刻下的香港，對香港應如何重新定位，發表了自己的看法。

陳博士從事策劃中國歷史文化圖書廿餘年，踏遍
大江南北，飽覽文物藝術珍品，穿梭不同文化
門類，對幾千年中國文化發展的認識，已突破了微觀專題的局限。



■ 減肥多面體

(十月八日)

周振中醫生

香港中文大學內科及藥物
治療學系名譽臨床副教授

黃永堅教授

香港中文大學兒科學系教授

李誠教授

香港中文大學香港健康情緒
中心主任

香港人漸趨肥胖，可能因承受各種各樣的壓力和缺少運動所致。然而，一些從醫學角度看來並不肥胖的人士，特別是年輕女士，受近年掀起的瘦身文化所影響而過度控制體重，以致患上厭食症或暴食症。

肥胖是世界性的問題，肥胖人士較易患上心臟病、中風、腎病等。三位講者從多方面探討肥胖的問題，包括兒童肥胖問題、成人肥胖及減肥方法，以及飲食失調的因由，並提供正確的處理方法。

■ 教育改革對公眾的影響

(十月十三日)

李子建教授

香港中文大學教育學院院長，
課程與教學學系教授

曾榮光教授

香港中文大學教育行政與政策學系教授，
中大教育研究所副所長

張月茜女士

香港中文大學大學與學校夥伴協作中心
項目經理

馮育意校長

東華三院洗次雲小學校長

葉秀華校長

沙田崇真中學校長

專題演講以研討會形式進行。幾位校友根據不同的工作體驗，從不同角度探討教育改革對公眾的影響。

講者探討校本課程設計對學生學習的影響，教學語言政策及學位分配制度對家長選校及學校發展的衝擊，學校在教育改革下面對的挑戰，教育政策對學校管理、家長參與及校本課程發展的影響，以及學校在處理不同政策問題上的兩難局面。



李子建教授



張月茜女士



曾榮光教授



馮育意校長



葉秀華校長

話劇

由數十位演藝界知名校友傾力製作及演出的粵語話劇《中大人家》，於十一月廿一至廿三日在香港文化中心大劇院公演，是四十周年校慶活動的一個重點項目。



台前幕後工作人員大合照



該劇的導演為縱橫本港電視、話劇及演藝界的大師鍾景輝先生；執行導演為中英劇團藝術總監，集編導演於一身的古天農先生；編劇顧問則為本港知名編劇杜國威先生。中大有悠久的話劇傳統，不少校友是本港戲劇界的中堅分子，參與這次製作演出的便有陳建彬、李衛民、盧厚敏、官美如、馮祿德、張秉權、白耀燦、殷巧兒、歐燕文、魏綺珊、李敏等，不勝枚舉。





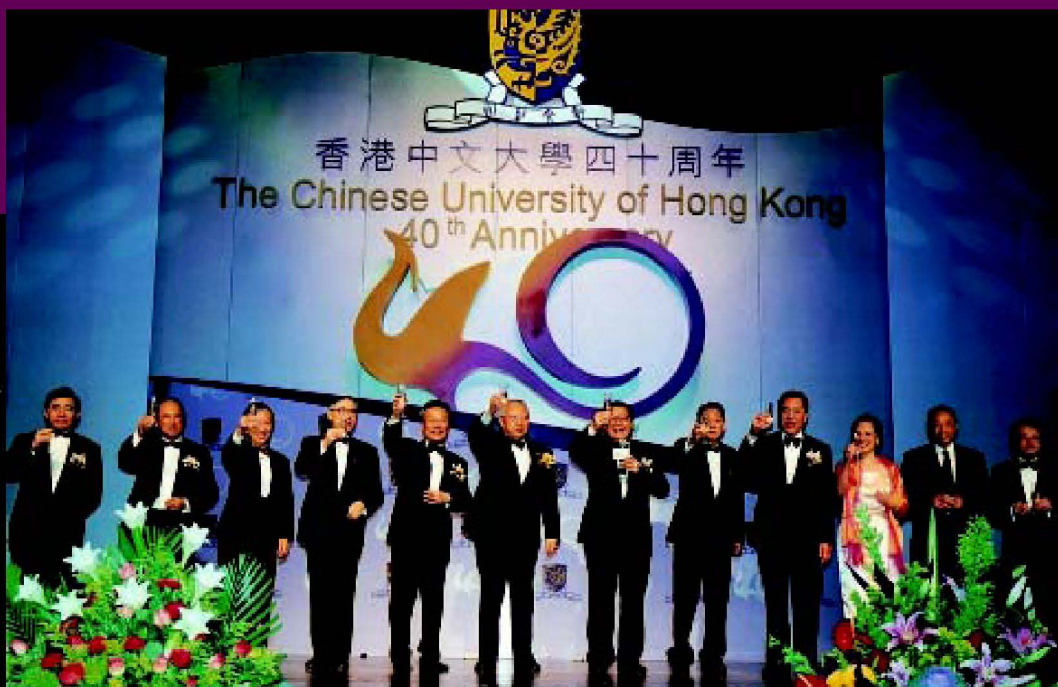
《中大人家》的成功，在於劇本由老中青三代中大校友集體創作，從不同角度表達不同年代中大人的夢想、得著、自豪和遺憾，有共通的感情，卻又包含了不同的歷史。此劇展現的視野，不囿於中大校園，講的是中大四十年歲月，也是香港成長的歷史。

正如校友事務處處長俞靄敏所說，製作和演出的校友平日各有各忙，但組隊演出時卻一呼百應，同心回饋母校，義務參與台前幕後的工作。他們的全情投入和支持，成為演出的基本動力，也體現了真正的中大精神。□



四十周年校慶 晚宴





祝酒。左起：郭炳聯博士、鄭明訓先生、高錕教授、劉遵義教授、鄭維健博士、董建華先生、金耀基校長、馬臨教授、李國章教授、殷巧兒女士、張雙慶教授、李永元先生。



大學為誌慶創校四十周年，並恭賀二零零三年度的榮譽博士學位領受人，於十二月六日舉行四十周年校慶晚宴。宴會假香港會議展覽中心大會堂舉行，筵開二百五十二席，出席的大學友好、校董、校友、師生逾三千人，極一時之盛。

晚宴開始前，大學校董會主席鄭維健博士、香港特別行政區行政長官兼大學監督董建華先生、中大四十周年校慶晚宴督導委員會主席郭炳聯博士及金耀基校長分別致辭。



董建華先生

(講辭節錄)

高等教育從不止於教導日常疑難對策，更在乎傳授知識，啟發心智和協助建立價值觀，以作人生南針。大學促進個人學養和領悟力，俾能適應轉變，革故維新，為推動社會經濟發展謀劃良方。

今日世界瞬息萬變，大學務須推行全人教育。中大向以雙語並重、教研並重和專業與通識並重為宗旨，致力於學生的學術與個性並行發展，教導他們心懷中華文化，面向世界，放眼八方。香港的下一代要立身於二十一世紀，競優爭勝，需要的正是這種教育。

香港的未來，繫於年輕一代的教育培訓素質。欠缺高資歷的專才，我們就無力競爭。我們的大學不負使命，培育了優秀的畢業生。

我堅信在知識年代，最重要的投資莫過於教育。我保證政府會與大家通力合作，確保收緊教育開支不會影響大學的核心活動，也不損大學教育素質。



鄭維健博士

(講辭撮要)

鄭維健博士說，四十年來，中大奮發圖強，成為了具有濃厚中國學術傳統而兼備廣闊國際視野的綜合研究型大學。在中大邁向第五個十年之際，這個盛會意義深遠，既可激勵士氣，密切中大成員之間的聯繫，又可邀集更多朋友的支持。

他表示，這次晚宴同時亦為款待今年的七位榮譽博士學位領受人；大學並藉此機會感謝多年來為中大發展出力的人士。

鄭博士說，稱之為盛會，當然是有大學成員的充分參與。當晚是長情的校友祝賀母校生辰快樂之壽筵，是熱誠的教職員生顯示團結一致，追求卓越的歡聚，是大學的新舊校董、歷任校長及不同年代的教職員共慶創造大學光輝歷史的盛宴。以「自信，合作，友誼，歡樂，喜慶」來形容這個晚上，最貼切不過了。



郭炳聯博士

(講辭撮要)

郭炳聯博士說，過去他常以為發展大型物業的過程十分繁複，但擔任四十周年晚宴督導委員會主席的經驗告訴他，籌備一個盛大的宴會，複雜程度也是不相伯仲。

他很高興在籌劃過程中，能與一些極能幹和充滿熱誠的委員共事。他們當中不乏工商界或學術界的知名人士和社會領袖，共通點就是對中大有極大承擔，並與中大一樣，致力追求卓越。他又親身體會到大學的成員和校友，如何為了營造一個既溫馨又特別的盛大聚會，而費盡心思，任勞任怨。

金耀基校長

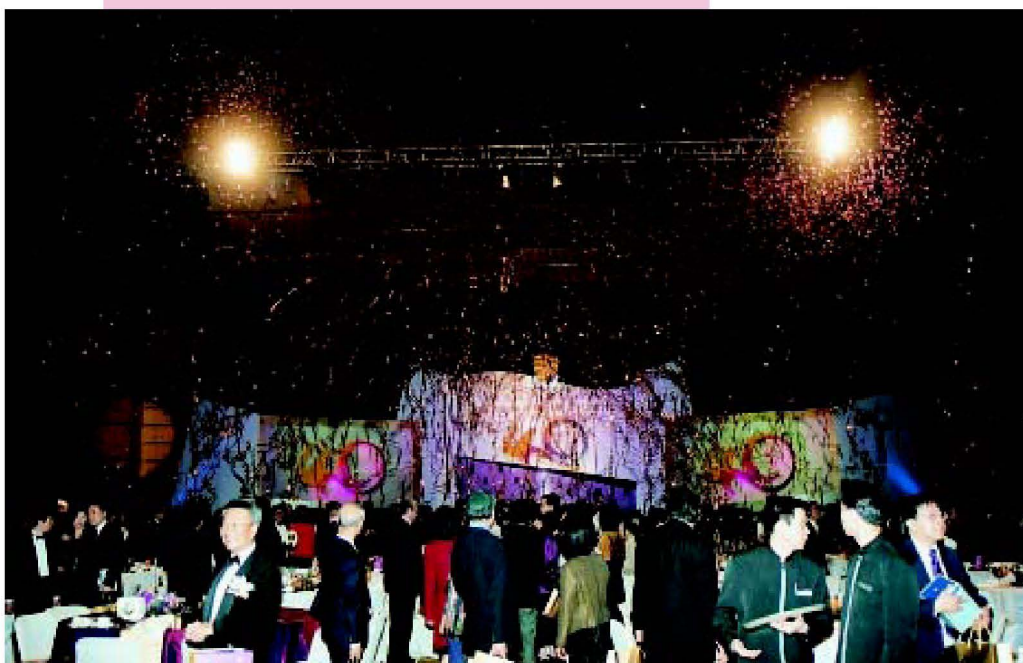
(講辭節錄)

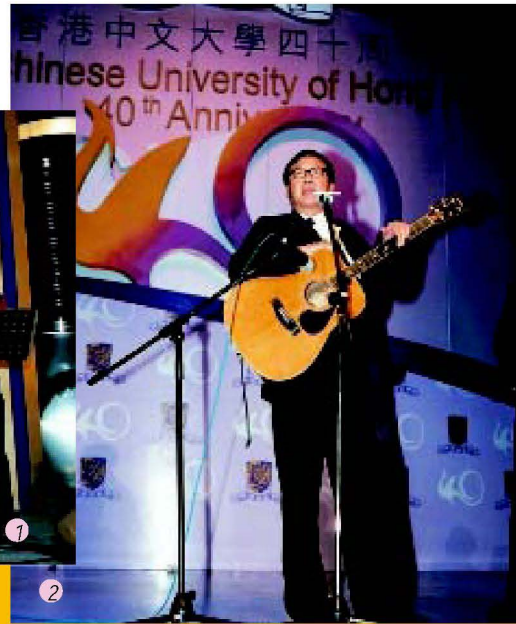
今晚是中大之夜、中大人之夜、中大的朋友之夜，中大成立四十年，中大人走了四十年，走出了名堂，走出了精彩，今晚我們應該坐下來有一次盛大的歡宴。

中大立校定位是「立足香港，心向中國，面向全球」，中大也一直採二文三語政策。今晚有許多來自大陸的中大朋友，我要用普通話講幾句，其實普通話已經是「太空語言」了，記得楊利偉在「太空」說出的普通話嗎？

「我的感覺良好。」

四十年來，中大有了國際性的聲譽與成就，有了這麼多傑出的校友，有了這麼多中大熱心的朋友與支持者，特別是聽了特首董先生剛才說的一番講話，我相信，我們都會說：「我的感覺良好。」……





- 1 姬聲雅士獻技
- 2 笑匠許冠文校友自講自彈自唱
- 3 四十周年校慶籌劃委員會主席鄭明訓博士伉儷 (左、中) 與梁愛詩女士 (右)
- 4 金耀基校長 (中) 與一眾經濟學者：(左起) 劉遵義教授、Prof. James A. Mirrlees、廖柏偉教授、Prof. Reinhard Selten
- 5 高錕教授伉儷
- 6 梁振英先生、馬臨教授、李和聲先生
- 7 吳明林先生、李國章教授、林李翹如博士
- 8 四十周年校慶標誌設計人靳埭強先生、香樹輝先生
- 9 董建華先生和鄭維健博士 (前排) 與張敏儀女士 (後排左四) 及學生合照



歡欣雀躍



多謝大家欣賞



真棒！



同乾一杯



幕後工作人員勞苦功高



六位校友司儀

騰飛四十 精進日新



除大型慶祝紀念節目外，大學不同部門亦紛紛按各自的學術及專業範疇舉辦活動，或表揚傑出校友，或獎借篤學後進，或促進學術交流，或發表研究成果；百花齊放，以追求卓越為鵠的。

其他主要校慶活動

- 4 香港中文大學教育學院校友成就獎頒獎禮 (26.9.2003)
香港中文大學校友會聯會盃 (5.10.2003)
「思想史上的個人、社會與國家」國際學術研討會 (9-11.10.2003)
- 1 第四屆國際中國古文字學研討會 (15-17.10.2003)
香港中文大學新聞獎頒獎典禮 (24.10.2003)
中國文化之傳承與開拓學術研討會 (30.10 - 1.11.2003)
二十一世紀公共衛生研討會 (8.11.2003)
香港中文大學四十周年校慶電視特輯 (10.11.2003, 17.11.2003)
香港中文大學生活質素指標發布會 (12.11.2003)
「全球化下之生活質素」國際學術會議 (14-15.11.2003)
- 3 香港中文大學藝術系系友作品展2003 (22-30.11.2003)
「全球化與性別：全球經濟重構對中國及東南亞女性的影響」國際學術研討會 (27-29.11.2003)
社會工作研討會：華人社會與社會工作的知識、實務和研究 (2-6.12.2003)
新紀元全球華文青年文學獎文學翻譯與創作專題講座 (5.12.2003)
- 2 新紀元全球華文青年文學獎頒獎典禮 (7.12.2003)
誠明四方——中大藝術四十年 (8-30.12.2003)
二零零三年中國智能自動化會議 (15-17.12.2003)
譯叢三十周年書展 (15-18.12.2003)
策略管理學會會議 (18-19.12.2003)



二零零三年下半年所舉辦的連串誌慶活動，為大學提供了一個回顧、總結、前瞻的大好機會。四十周年校慶博覽會讓中大人重溫大學奮進求新的歷程，思考未來的發展，也令社會各界人士對中大的過去和未來有更深的認識。一系列校友和學者的講座，道出了不同年代中大人求進求新的心路歷程；他們在不同範疇獲取的成就，也顯示了中大在培育人才方面的貢獻。

《中大人家》的成功演出，勾起不少中大人溫馨的回憶，亦同時顯露了中大畢業生極強的凝聚力。校慶晚宴是中大人的盛大聚會，與會者以中大四十年來所取得的驕人成就為榮；在分享校慶喜悅的同時，也顯示了中大人繼續追求卓越的團結和自信。這種自信，正是中大在廿一世紀騰飛精進，繼續創造輝煌成績的動力。□



大學聘任新校長

劉遵義教授二零零四年中出掌校政



大學校董會於二零零三年十月十三日舉行會議，通過聘任劉遵義教授為校長，任期六年，由二零零四年七月一日起生效。

劉遵義教授學術成就卓越，是享譽國際的經濟學大師，也是經驗豐富和具有遠見的教育家。劉教授應允出任香港中文大學校長，領導中大在第五個十年騰飛精進，中大校董會深慶得人。

劉遵義教授現任美國史丹福大學李國鼎經濟發展講座教授。他在經濟理論、計量經濟學、經濟發展和經濟政策的研究，尤其是東亞經濟研究方面成就卓越，譽稱世界級經濟學大師。

劉教授出生於中國內地，移居香港後，入讀香港聖保羅男女中學，一九六一年參加會考，以最優異成績畢業，旋負笈美國史丹福大學，於一九六四年取得物理及經濟學理學士學位 (with Great Distinction) 後，往柏克萊加州大學深造，取得經濟學文學碩士和哲學博士學位。劉教授自一九六六年起在史丹福大學經濟系任教，開始了他三十多年的學

術研究與教育事業。他於一九九二年出任史丹福大學經濟系首任李國鼎經濟發展講座教授。

劉教授一九九二至九六年擔任史丹福大學亞太研究中心主任。一九九七至九九年間出掌史丹福經濟政策研究所，就發展中經濟和轉型經濟面臨的困難，開展實證性和理論性研究。劉教授也是該研究所的資深研究員，並兼任史丹福大學胡佛研究所及國際研究所名譽資深研究員。

劉教授的研究領域涵蓋經濟理論、發展與增長、應用微觀經濟學、計量經濟學、農業及工業經濟、包括中國在內的東亞經

濟、生產與技術轉型、工業國家和新興工業國家的經濟增長，以及中國的計量經濟模式。他成就傑出，獲推選為計量經濟學會院士。

劉教授早於一九六六年即建立了他的第一個中國計量經濟模型，並不斷加以改良。對於有關中美貿易平衡的爭論，他詳細分析中國經濟後，提出了與眾不同的觀點。隨著中國大力發展對外貿易，劉教授的研究更形重要。他以其高才遠識和堅實的研究成果，曾為海峽兩岸的經濟發展和政策制定提供了不少精闢的意見。

劉教授有專著多種，並在學術刊物發表論文和評論一百六十餘篇，還擔任多種經濟學術期刊的編委。他身兼劍橋大學邱吉爾學院海外院士，台北中央研究院院士及中國社會科學院榮譽院士，且獲聘擔任世界銀行及亞洲發展銀行等國際金融機構的顧問。他也是多家公司的董事。劉教授屢獲國際獎譽，曾於一九九九年獲香港科技大學頒授榮譽社會科學博士學位。

劉教授與香港中文大學早有淵源，曾任經濟學系的顧問和考試委員，多次蒞校，又應邀到書院訪問講學，深受師生歡迎。□

公開座談會



十月上旬，劉遵義教授以校長候選人身分，分別與中大本科生和研究生舉行了四次公開座談會，又與教師協會及職員協會的代表、校友、大學教務會及大學的主管人員會面座談，增進彼此認識及交換意見。劉教授除與參加座談人士談他的抱負外，並以誠懇和開放的態度，深入探討了一些影響中大發展的重大事項，以及中大日後發展的藍圖和策略。

第五十九屆大會

頒授學位典禮



大學於二零零三年十月廿四日舉行第五十九屆大會（頒授學位典禮），由當天就職的大學校董會主席鄭維健博士主持，頒授內外全科醫學士學位。

大學今年特別為應屆共一百五十六名醫科畢業生提早舉行頒授學位典禮，以方便他們取得英國的執業資格。所有於二零零三年十月卅一日之後獲授學位的非歐盟醫生，須另通過考試，才能向英國醫務委員會申請註冊。



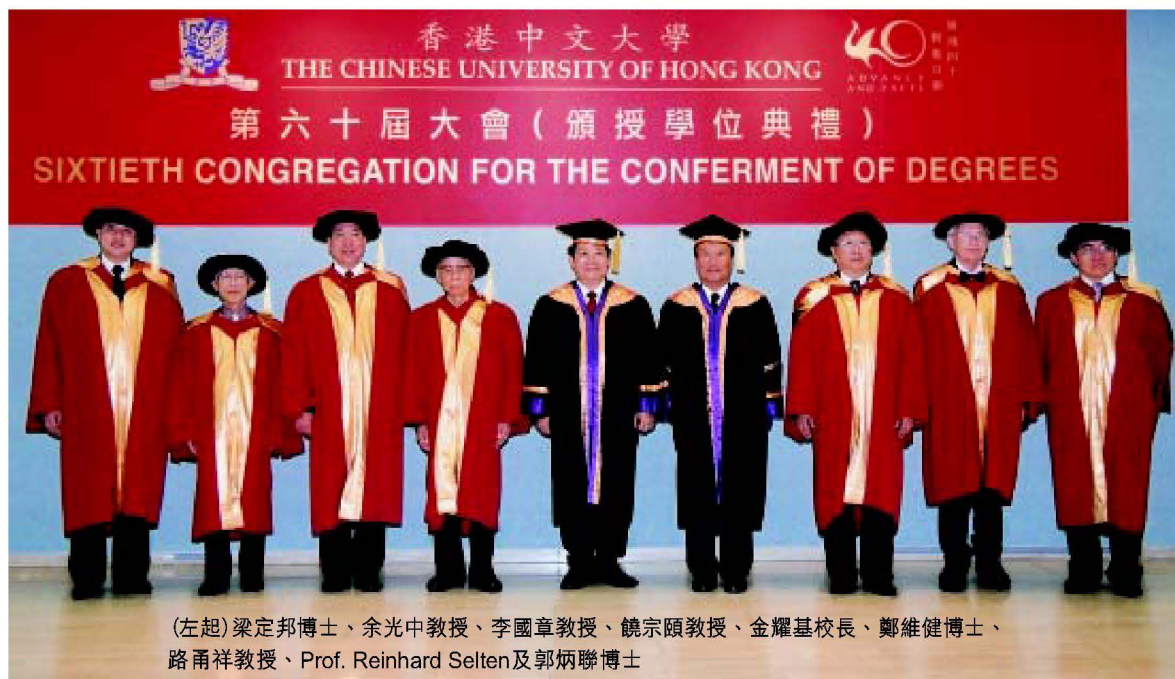
金耀基校長致辭時表示，這次典禮可謂機緣巧遇，也是個獨特的盛會。「機緣巧遇」者，是屆典禮之舉行，正值大學慶祝四十周年誕辰之年，首個中國太空人上太空之月，主持典禮的新任校董會主席鄭維健博士就任之日。「獨特」者，在可見的日子裡，大學大概不會再只為某一個類別如內外全科醫學士的畢業生舉行頒授學位儀式。

金耀基校長並透露，本港的醫科畢業生已暫獲許在內地的醫院行醫三年，而隨著更緊密經貿關係的落實，有關的政策將會更加寬鬆。他又讚揚為抗非典型肺炎而犧牲性命的一九九二屆校友謝婉雯醫生，令港人體會到甚麼是真正的專業精神和高尚情操，並呼籲畢業生以她和醫學院其他仁心仁術的老師為榜樣，成為真正的香港兒女，中大的光榮。□



第六十屆大會

頒授學位典禮



(左起)梁定邦博士、余光中教授、李國章教授、饒宗頤教授、金耀基校長、鄭維健博士、路甬祥教授、Prof. Reinhard Selten及郭炳聯博士

大學於二零零三年十二月四日在校園舉行第六十屆大會，頒授榮譽博士學位、高級學位及學士學位。典禮由校董會主席鄭維健博士主持。

是屆典禮共有七位傑出人士獲頒榮譽博士學位。本年度的畢業生人數共四千七百四十二人，其中一百五十六名醫科生已於十月二十四日舉行之第五十九屆典禮獲頒授內外全科醫學士學位。

香港地產界翹楚、傑出企業家、香港中文大學校董會副主席郭炳聯博士，香港中文大學前任校長、香港特別行政區教育統籌局局長李國章教授，香港執業資深大律師、中國證券監督管理委員會首席顧問梁定邦博士分別獲頒授榮譽法學博士學位；蜚聲國際的漢學家、香港中文大學偉倫榮譽藝術講座教授兼中國語言及文學榮

休講座教授饒宗頤教授，卓越文學家、詩人兼前任香港中文大學中國語言及文學系教授余光中教授分別獲頒授榮譽文學博士學位；中國全國人民代表大會常務委員會副委員長、中國科學院院長路甬祥教授獲頒授榮譽理學博士學位；一九九四年諾貝爾經濟學獎得獎人、德國波恩大學經濟學榮休講座教授Prof. Reinhard Selten獲頒授榮譽社會科學博士學位。

七位傑出人士的讚辭由翻譯系金聖華教授和英文系Prof. David Parker撰寫及宣讀，路甬祥教授代表榮譽博士學位領受人致辭；余光中教授則為大學四十周年獻辭。

同日各成員書院、兼讀學士學位課程和研究院也分別為其所屬之本科生和碩士生舉行畢業典禮，由書院院長或副校長主持。□

二零零二至二零零三年度 頒授學位數目

榮譽學位

榮譽法學博士	3
榮譽文學博士	2
榮譽理學博士	1
榮譽社會科學博士	1
	<hr/>
	7

博士學位

醫學博士	8
哲學博士	120
教育博士	1
	<hr/>
	129

碩士學位

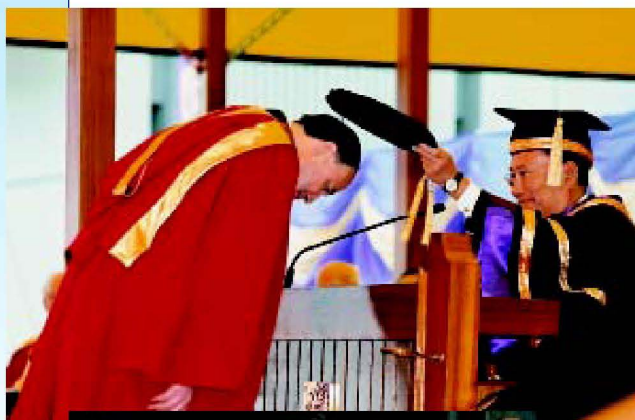
哲學碩士	367
文學碩士	256
神學碩士	4
藝術碩士	3
音樂碩士	3
會計學碩士	15
工商管理碩士	283
教育碩士	90
臨床藥劑學碩士	7
護理碩士	22
預防醫學碩士	32
理學碩士	609
建築碩士	34
社會科學碩士	54
社會工作碩士	10
	<hr/>
	1,789

學士學位

文學士	429
工商管理學士	521
教育學士	105
工程學士	406
內外全科醫學士*	156
護理學士	73
藥劑學士	30
理學士	578
社會科學學士	519
	<hr/>
	2,817

總數

4,742



*於第五十九屆大會(頒授學位典禮)上頒授

榮譽法學博士 郭炳聯博士



幾
貝
蘭
平



郭炳聯博士為香港地產界翹楚，備受推崇，他將中國傳統智慧結合西方現代科技，將新舊優勢熔為一爐。郭博士目前為新鴻基地產發展有限公司副主席兼董事總經理，對推動香港成為國際商業及金融中心居功至偉。

郭博士幼承庭訓，深受其父郭得勝先生深厚的中國傳統價值觀薰陶：謙卑、勤奮、尋根問底、好學不倦、積極進取。在英國劍橋大學修讀數學及法律課程期間，郭先生早已洞悉，熟識法律對在香港從商大有裨益。法律的專業訓練有助邏輯思維和理性分析，並且往往能用於解決問題。他在美國哈佛大學修讀工商管理碩士課程期間，接觸到世界最先進的商業國家的營商文化，及其累積的市場智慧及創新精神。同時他亦體會到書寫和溝通能力的重要，學會從宏觀經濟的層面透視人力資源的價值、認識宏觀經濟、理解損益表的意義並能作精密分析。哈佛工商管理課程的個案研究其實是不斷提出一個問題：若你是該公司的行政總裁，你會怎麼辦？透過這種思維訓練，郭博士第一次將自己代入商業領袖的角色。

雖然郭博士完成律師專業訓練，但他選擇參與家族生意。七十年代後期，他與兩位兄長跟從其父推動家族事業，全力發展新鴻基地產物業

發展的核心業務。郭博士主要協助公司建立創新文化，並致力提升品質及改善顧客服務，因而為新鴻基地產贏得多項國際獎譽，包括多次獲選為亞洲最佳地產公司。郭博士的創新意念包括在大型屋苑內提供全面社區設備，例如會所及商場等。郭博士與新鴻基地產管理層致力開發新界土地以應付香港人口的急速增長，又創造了多個香港地標，當中包括沙田新城市廣場，以及現時香港最高的建築物——國際金融中心。在他的領導下，新鴻基地產憑藉積累的經驗開拓內地市場，為公司業務增長帶來動力。

郭博士的驕人成就，基於兩個信念，一是對自己所做及所信的事情時刻保持熱誠，二是終生學習，因此郭博士不斷閱讀和學習……

郭博士在新鴻基地產最初主要處理法律及金融等工作。到了八十至九十年代，郭博士已展現出創意不凡的企業家風範，他將集團業務逐步擴展至運輸、基建、流動通訊、資訊科技，以至道路交通及停車場管理等範疇。他曾出任九龍巴士控股有限公司副主席，又創立了數碼通，並於二零零零年推出新意網，集中管理新鴻基地產的高科技業務。

郭博士的一貫策略乃穩中求變，在新鴻基

地產核心的地產業務基礎上進行多元化發展，加強各領域業務的整合，建立互補優勢，充分突顯他身為優秀企業家的宏闊視野。例如他率先開創「智能家居」概念，將先進電子科技融入住宅發展項目，當中包括利用多功能智能卡提供完善的保安系統，鋪設光纖網絡為香港家庭提供高速度多媒體服務；其他創新構思還包括透過互聯網跟客戶及消費者保持緊密聯繫。郭博士的領導才華獲得認同，於二零零零年獲頒「香港十大資訊科技精英」殊榮，可謂實至名歸。這亦引證過去十年新鴻基地產發揮創意，將最先進的技術引入香港商業及住宅用戶，為他們提供業務和生活上的便利。

郭博士的驕人成就，基於兩個信念，一是對自己所做及所信的事情時刻保持熱誠，二是終生學習，因此郭博士不斷閱讀和學習——他隨時隨地都可能在閱讀管理書籍像《追求卓越》或*From Good to Great*，又或是跟老師學習中國古籍。時下不少人只空談注重質素、追求卓越和自強不息，郭博士憑著一股熱誠身體力行，貫徹追求這些理想，熱誠代表態度嚴謹，對質素的堅持絕不妥協。郭博士深受敬重，因為他的顧客包括買家，都深信他會用心聆聽，而公司員工也會迅速及有效率地作出回應。

熱誠也代表以身作則，新鴻基地產的主要價值觀並非單單建立於他的個人風格上；他經常親自走到旗下商場視察，跟租戶傾談，聆聽他們的心聲。這種開誠布公，從善如流的處事作風，正是郭博士以身教方式向員工樹立的良好榜樣。新鴻基地產集團過往不少成功的創舉都是源於這種互動溝通，得到公司員工、顧客及租戶的積極響應。今年上半年，新鴻基地產招募了五百位抗炎大使以協助防止非典型肺炎的擴散，因而獲得由明報及香港電台頒發的「抗SARS傑出獎」。此外，在郭博士的英明領導下，公司亦在環保、員工培訓及慈善等多方面屢獲獎譽，員工盡忠職守，客戶和租戶亦齊心一致。郭博士的目標是進一步加強公司的品牌，以及將服務推到更高水平。

對於郭博士而言，公司職務與社會公職是一脈相承。他將「行善從家中開始」這句諺語賦予新意義，所以新鴻基地產的員工都很關心社

會，積極參與慈善工作；為扶助傷殘及弱勢社群而成立的新鴻基地產義工隊，現時已擁有超過七百位成員，當中包括他的子女。

郭博士堅守中國一個傳統信念，就是「取諸社會，用諸社會」，他同時認為應該從心出發，集中推動一些自己真正熱衷的社會公益活動。他現時為多個專業團體及社區組織的成員，包括：香港地產建設商會董事、證券及期貨事務監察委員會非執行董事、警察子弟教育信託基金主席、

郭博士堅守中國一個傳統信念，就是「取諸社會，用諸社會」，他同時認為應該從心出發，集中推動一些自己真正熱衷的社會公益活動。

香港港口發展局成員及香港總商會理事。在教育方面，他亦分別為耶魯大學校長委派國際事務委員會委員及哈佛商學院亞洲顧問委員會委員。他也是一國兩制研究中心有限公司顧問委員會委員及中國人民政治協商會議北京市委員會委員。

郭博士對香港中文大學的貢獻良多，認同中大的辦學理念和方針，而他對前任校董會主席利國偉博士敬重有嘉。自一九九四年起郭博士便出任香港中文大學校董，自一九九九年復出任大學校董會副主席，並於一九九七至一九九九年間出任大學司庫。他現時亦分別擔任校園計劃及建設委員會主席、大學投標管理委員會主席、B址及F址發展專責小組召集人及香港中文大學基金會有限公司董事。他自一九九四年起已成為捐贈委員會委員，而自二零零二年起更加入成為大學管治專責小組委員。郭博士積極支持中文大學籌備四十周年校慶，他既是籌劃委員會委員，又擔任校慶晚宴督導委員會主席，本週六我們便可以一起分享他努力的成果。郭博士亦慷慨捐獻支持多項獎學金及學術活動，當中以設立楊振寧學術資料館最為人稱道。

主席先生，郭炳聯博士不但是一位充滿魄力和遠見的傑出企業家，他對整個香港社會以至中文大學亦貢獻良多，本人謹恭請主席先生頒授榮譽法學博士銜予郭炳聯先生。□

(翻譯自Prof. David Parker撰寫的英文讚辭)

榮譽法學博士 李國章教授



敬
頌
國
章

一九八二年，在英國獲頒劍橋大學醫學博士的李國章載譽返港，出任香港中文大學醫學院外科學系創系講座教授，十年後當選為醫學院院長；一九九六年，李教授以其勇於進取的精神，高瞻遠矚的識見，眾望所歸，獲委中大校長的重任；二零零二年八月，李國章教授應香港特區政府之邀，出任教育統籌局局長，自此層樓更上，並更得以一償自幼矢志造福人群，服務社會的宏願。

李國章教授系出名門，李氏家族早年自廣東鶴山移居香港，自此奠定基石，開創事業，至李教授已歷經四代，其間人才輩出，在眾多行業中，均能出類拔萃，成就非凡。

李教授幼承庭訓，深受中國傳統文化及古典文學薰陶，十六歲自香港聖保羅男女中學畢業後便負笈英倫，先後肄業於劍橋大學英皇書院及倫敦米德塞克斯醫院醫學院，專攻醫科。畢業後繼續留英進修專科及從事研究工作。一九七七年至八零年間，獲研究獎學金赴美國哈佛大學醫學院及波士頓麻省總醫院深造及講學。李教授專攻肝、膽、胰及上腹腔外科手術。一九八零年受聘為倫敦

皇家弗理醫院顧問醫生，翌年，獲劍橋大學頒授醫學博士學位。

李國章教授自從返港於香港中文大學任職之後，在不同崗位，均表現出色。掌領外科學系期間，使該系在短短十年之間，發展成為享譽國際的外科中心。李教授於一九九二年及九五年兩度當選為醫學院院長，更悉力推動院務，使其成為一所課程完善、師資優秀及設備先進的醫學院。李教授任內屢創佳績，例如增設護理學系、藥劑學系，創辦全港唯一的眼科及視覺科學學系，成立香港癌症研究所，開辦本港首個皮膚庫及綜合性內鏡外科培訓中心，應用嶄新方法診斷及治療癌症，應用新外科手術治理燒傷，進行首宗小兒近親肝臟移植手術，研究及引進多項最先進

經過李教授六年的努力與發展，香港中文大學已成為一所享譽國際的卓越學府，內則獨立自主，生機勃勃，外則燭照社會，與工商界及社團緊密合作，同步向前。中大自此更添勇氣，倍感自豪……這也是李校長心之所繫，引以為榮的莫大成就。

內鏡外科手術及兒童骨髓移植手術，開創香港耳瓣手術等。此外，人工輔助生育研究小組進行的多宗人工受孕手術，更締造了多項香港紀錄。

李國章教授自接掌校長重任之後，對香港中文大學的發展，更全神投入，悉力以赴。首先，李校長尊重大學的學術自由及獨立理念，致力於維繫中大「博文約禮」的優良傳統；另一方面，又在收生、聘任、開課、評審等各方面完整無損的情況下，提高管理效率及成本效益，並順應社會所需，增設不少新學科，包括酒店管理、中醫藥、分子生物科技、語文教育、風險管理、電子商貿等，以配合知識經濟時代之來臨。此外，

在全球漸趨一體化的形勢之下，不斷增強外界聯繫，及提高國際聲譽。李教授深信大學的研究工作，必須依賴完善的機制及優良的素質，方能有所建樹，因此，不但積極鼓勵教員從事研究，亦大力協助學生提升中英語文能力，並加強大學的通識教育課程與書院生活，及提供良好的德育及領袖訓練，以助莘莘學子早日成材。

在李教授任內，中大的科研成績，碩果纍纍，無論在卓越學科領域，競逐研究資助局撥款、傑出研究成果及研究生學額各方面，在本港大專院校中，皆名列前茅，而中大的行政管理效率亦深獲大學教育資助委員會嘉許。李教授為大學開源節流，所爭取的撥款資助之多，為眾院校之冠，此外，李教授更積極籌款，使大學的財政日趨穩健。

在李教授的帶領之下，中大策劃興建多幢專業教學與科研大樓、教學酒店，以及購置設於美國銀行大廈的市區教學中心，並與校外機構合辦社區學院等。經過

李教授六年的努力與發展，香港中文大學已成為一所享譽國際的卓越學府，內則獨立自主，生機勃勃，外則燭照社會，與工商界及社團緊密合作，同步向前。中大自此更添勇氣，倍感自豪。二零零二年，中大的工商管理碩士課程獲評為亞太區第一。李教授當年就任校長一職時，曾矢志要將中大發展成為馳譽遐邇的知名學府，令大學對本身的潛力與未來的展望均充滿信心。這也是李校長心之所繫，引以為榮的莫大成就。

李教授深信「論事易，作事難；作事易，成事難」，因此，只要問心無愧，悉力以赴，則個人成敗得失，毀譽寵辱，皆不在念中。

正當一切邁上軌道，穩步向前的時刻，原可安享成果，喜慶收穫，但是，秉性剛毅，胸懷大志的李國章教授卻力求進取，於二零零二年中慨然

應允特區政府之邀，出任職責繁重的教育統籌局局長一職。正如當年冒險犯難的海上先驅，不願久泊風平浪靜的港口，偏要駛向波濤洶湧的汪洋，在海天風雨中自我鞭策，揚帆遠航，以追尋天際碧波萬頃，日朗月明的新天地。

教育事業任重道遠，非短期內可見成效。面臨香港教育改革備受爭議的關頭，李國章教授毅然放下手邊工作，挑上肩頭重擔，的確是抱著一股勇往直前，不屈不撓的決心。李教授自幼熟讀四書五經，深知《論語》所謂：「知者不惑，仁者不憂，勇者不懼」的道理，因此雖然明知新任命正如以險為梯，負舟登山，亦絕不計較。李教授深信「論事易，作事難；作事易，成事難」，因此，只要問心無愧，悉力以赴，則個人成敗得失，毀譽寵辱，皆不在念中。

教育統籌局的工作，在於啟民智，施教化，愛才重才，舉才用才，因此，身為執掌全港大、中、小學全面教育系統的局長，必須盡心盡力，任勞任怨，事無鉅

細，皆一一兼顧。然而儘管沐雨櫛風，夙興夜寐，亦無法滿足不同層面不同人士的個別要求，李教授因此在出掌重任之後，即從大處著眼，小處著手，縱觀全局，力求平衡。本港教育制度，由於種種積習慣例，的確存在不少問題。教統局因此必須逐步適應，提供支援，並多聽不同聲音，方能見到成效。

李國章局長希望未來逐步推出的教育制度不是偏激的革命，而是逐漸的改進。首先，希望能漸漸減輕學生的考試壓力；

李國章局長希望未來逐步推出的教育制度不是偏激的革命，而是逐漸的改進。……李教授在任內的理想，乃是實現三項目標：其一，使全港學生都能學而樂之；其二，使全港老師都能教而悅之；其三，使全港家長都能對新的教育制度產生信心，不再營營役役，為兒女升學問題而奔波勞碌，苦不堪言。

其次，要提倡校本管理，將自主權交回學校；再次，則要加強語文教育，使全港學生都能運用兩文三語。李教授亦全力支持初中三年、高中三年及大學四年的教育模式，務使全港學生都能在教師協助、家長支持下，接受最完整妥善的教育。

李教授在任內的理想，乃是實現三項目標：其一，使全港學生都能學而樂之；其二，使全港老師都能教而悅之；其三，使全港家長都能對新的教育制度產生信心，不再營營役役，為兒女升學問題而奔波勞碌，苦不堪言。

儘管如此，李國章教授深知在政府經濟緊縮、預算削減的情況下，要實現理想，何其不易，往往付出多而收穫少，所謂「弄花一年，看花十日」，但是，行政經驗豐富的局長，仍然勤於灌溉，去蕪存菁，上任一年餘已經在各方面反思自省，努力檢討，例如首先將教統局和教育署合

併，以精簡架構，節省開支，凡事以身作則，以心為本。此外，李局長在統籌人力方面，更力創新猷，籌劃推出「資歷架構」計劃，向歐、美、澳洲各地看齊，務使各行各業的資歷，逐漸納入正軌，使香港的未來，能人盡其才，各取所需。

李國章教授在醫學、教育及社會服務等各方面都卓有成就。其獲頒的獎項、榮銜，多不勝數，舉其要者，包括香港特別行政區金紫荊星章、香港科技大學榮譽文學博士、美國外科學院榮譽院士、英國格

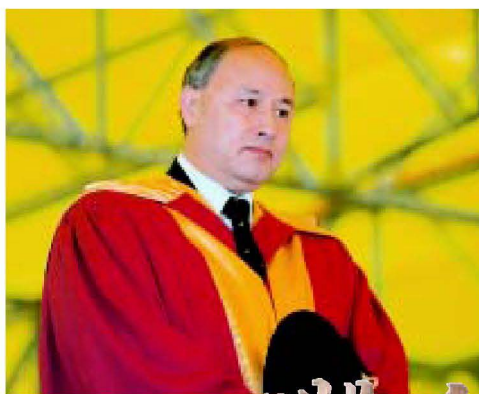
拉斯哥皇家外科學院名譽院士、英國皇家醫學會名譽會士、愛爾蘭皇家外科學院名譽院士等。而其於一九九六年獲頒的英國愛丁堡皇家外科學院金章，更是一項表彰傑出學術成就及外科專業貢獻的殊榮，李國章是獲此榮銜的首位華籍學者。李教授公

務繁忙，日理萬機，但歷年來曾發表逾三百篇論文，其學術貢獻，有目共睹。

李教授秉承其家族仁風廣被的優良傳統，熱心公益，不甘後人。一九八三年當選香港外科學會會長，並帶領學會發展成為香港外科醫學院。李教授亦先後擔任大學及理工教育資助委員會委員，教育統籌委員會委員，醫院管理局及香港醫務委員會委員，基督教聯合醫院管理委員會主席等要職；並曾任中國大學校長聯誼會副會長，對促進香港與內地大學聯繫與交流，貢獻良多。李教授又曾獲委為港事顧問、全國人民代表大會香港特別行政區籌備委員會委員，現為全國政協委員及香港特別行政區非官守太平紳士。

有鑒於李國章教授在教育及醫療服務的超卓貢獻與非凡成就，本人謹恭請主席先生頒授榮譽法學博士銜予李國章教授。□

(金聖華教授撰寫)



榮譽法學博士
梁定邦博士



讚賞

在 梁定邦先生的中環辦公室內掛著一副對聯：「非淡薄無以明志，非寧靜無以致遠」，而梁先生將之翻譯為：

If I am consumed by ambition, I cannot attain my ideals;

If I do not attain tranquility, I will not achieve lofty goals.

對聯原文出自諸葛亮「誡子書」，而梁先生則奉之為履行公職的座右銘：為民服務不應圖報；唯一回報乃為民服務。這種古代的理想成為梁先生一生秉持的原則，令他對三十多年來公職生涯樂此不疲、義無反顧。

梁先生現任中國證券監督管理委員會首席顧問，積極協助推動中國金融體系的改革和發展。這項任命源於一九九八年，當時的中國國家總理朱鎔基對梁先生擔任香港證券及期貨事務監察委員會主席期間的出色表現非常欣賞，並以年薪一百萬美元顧問費游說他出任中國證監會首席顧問的要職。考慮片刻後，梁先生向朱總理表

示願意有條件接受邀請。他提出了一個條件：將年薪減至一元。

梁先生這個出人意表的決定，帶出了他即將要面對的，金融改革中最核心的問題。這就是，完善機制和法律架構固然是當前急務，但只有道德操守才能足以保證

梁先生現任中國證券監督管理委員會首席顧問，……這項任命源於一九九八年，當時的中國國家總理朱鎔基……以年薪一百萬美元顧問費游說他出任中國證監會首席顧問的要職。考慮片刻後，梁先生向朱總理表示願意有條件接受邀請。他提出了一個條件：將年薪減至一元。

整個制度改革成功。正如他在受命之際曾明言道：「一個監管機構必須創造一個令國際及本地投資者都有足夠信心的投資環境，相信會受到公平和公正的對待。然而最有效的監管亦只止於此，高度的誠信和高水平的專業能力，才是維繫一個高效率，令投資者信賴的市場最重要因素。」梁先生不惜犧牲個人的金錢利益，因為他相

信惟有如此，才能理直氣壯地宣揚誠信、公正及信譽等價值觀念，並加以發揚光大。他以中國傳統和基督教所高舉的道德觀為準繩，認為若以中國享有最高待遇的顧問自居，則無論如何義正詞嚴都難以服眾，故寧捨一己之私利，換取一言九鼎之成效。他認為自己的工作有點像傳教士，並如聖經撒種的比喻，今日撒下種子，他朝定能結出法治之果。

當年梁先生在九龍聖芳濟書院擔任初級老師的時候，已從其鍾愛的數學中領悟出為公為私，都必須重視

原則和法律。一九六六年，年僅十九的梁定邦通過考試加入政府成為行政主任。在新的工作崗位上，他再一次印證了一個道理——即使是行政工作上的正確程序和方法，都一樣離不開基本的原則。從他對法律的初步認知到視法律為終生追求的理想，當中其實只是一步之距。他形容自己對法律的「熾烈熱情」在一九六九年開始燃起，當年他通過考試而升至政務主任。一九七一年他獲獎學金到英國修讀哲學、政治及經濟，課餘則在倫敦大學修讀校外法律學位，而在一九七五至七六年間，他為了遠赴倫敦應考大學畢業試及律師執業試，選擇停薪留職。

梁先生於一九七六年加入了廉政專員公署，後來晉升為助理署長，專責社區關係。跟他後來出任香港證監會主席及中國證監會顧問一樣，廉署的工作亦帶有傳道及推銷的性質——要將廉署的角色傳達予經常抱有疑慮的公眾。當時疑心最重的，莫過於警務人員，由於當時貪污的情況十分普遍，以致警務人員容易誤會，以為廉署專門打擊警隊。部分警務人員在和記大

廈外集合抗議，政府遂宣佈特赦，才化解危機。梁先生和他多位廉署高層同僚一度考慮辭職，但幸好姬達先生（後來受封為姬達爵士）意志堅定，激勵廉署上下，才打消這個念頭，繼續爭取肅貪倡廉。梁先生任職廉署期間獲委以重任，負責在公務員體制中建立高透明度和問責文化。梁先生協

他以中國傳統和基督教所高舉的道德觀為準繩，認為若以中國享有最高待遇的顧問自居，則無論如何義正詞嚴都難以服眾，故寧捨一己之私利，換取一言九鼎之成效。

助廉署成立新部門，負責向政府管理層提出意見，推行適當政策，防止貪污。他又再撒播廉政的種子，要向全香港宣揚廉潔對公務員何其重要，要得到市民信任，就必須以法律為依

歸，堅持高度透明，處事公正。今天香港公務員和紀律部隊廣受尊重，當然是其歷屆領導和員工上下一心多年奮鬥的成果，梁先生及其同儕在七十年代創建廉政基礎，可謂功不可抹。

一九七九年，梁先生按個人意願轉投法律界。由廉署高層變成法律界的無名小卒，開始的時候並不容易適應。但他勇於面對現實，為了維持基本生計，他對大小工作都來者不拒。他曾涉獵各個民事及刑事領域，直到八十年代後期才集中處理土地及城市規劃方面的案例，並且備受推崇。一九九零年成為資深大律師，不久更晉身成為高等法院暫委大法官。

梁先生積極參與公職事務。他曾是醫院管理局主要成員及多個政府諮詢委員會委員，香港聯合交易所獨立董事及其附屬的紀律委員會主席，而他更出任上市委員會委員，肩負中國國營企業在香港證券交易所上市的主要法律條文起草工作。這些經驗成為梁先生事業上另一個重要轉捩點——他於一九九五年正式接受委任成為香港證監會主席。

身為香港證監會主席，梁先生知道締造香港的前途，自己是責無旁貸的。在中國即將恢復行使香港主權的關鍵時刻，最重要的是要保持香港證券及期貨市場多年努力建立的、公正持平的優良信譽。在配合過渡而進行架構重整的同時，必須確保現存的監察系統不受削弱，當中涉及多個層面的平衡，這既是挑戰，也是對證監會獨立性的重大考驗。梁先生當時一方面要向港英政府匯報，另一方面又要跟中國中央政府建立良好的關係，而最富挑戰性的事件莫過於跟台灣監察委員會簽定合作備忘錄；雖然當時中英雙方關係並不融洽，但最後還是得到中國中央政府的首肯和支持。

為了完成另一個更重要的使命——維持甚至加強香港作為國際金融中心的形象，梁先生再一次回到撒種與概念推銷的工作上，當中最重要的包括向國際社會宣示：香港的金融和商業運作系統必然繼續在嚴謹的法律規管下維持一貫的最高誠信，絕不會因為主權的改變而動搖；結果梁先生不負重託，完成任務。在一九九六至九八年間，亦即香港關鍵的過渡期，梁先生獲選為國際證監會組織技術委員會主席，成為首位出任該職位的亞洲人，他借此良機進一步向國際展示，香港擁有獨立監察機制體系。

在擔任多項公職的同時，梁先生亦投身教育工作。他曾多次出任美國哈佛大學法學院客座教授及訪問學者，又先後在北京大學、清華大學、西安交通大學、浙江大學、南開大學、中山大學、復旦大學、香港理工大學、香港城市大學、國家行政學院及上海國際金融學院等著名學府擔任客座教授、榮譽教授或兼任教授。他既享受教學的樂趣，亦時刻不忘向學生灌輸誠信之重要，並經常強調：除非能夠從邏輯

和道德上找到堅固的立足點，否則不應隨便妄下定論。他亦謙虛地表示，自己從學生尤其是他協助指導的內地大學研究生身上獲益良多，進一步加深了他對中國內地的了解。

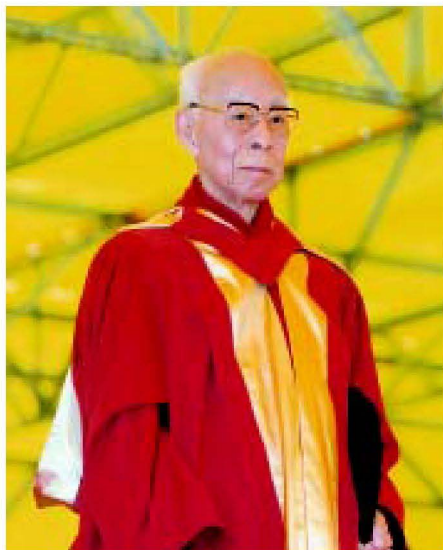
梁先生對中文大學貢獻良多。他在一九九五至九七年間擔任大學校董會副主席，自一九九四年成為校董會成員後，便一直出任教職員服務規則委員會主席，同

在擔任多項公職的同時，梁先生亦投身教育工作。……他既享受教學的樂趣，亦時刻不忘向學生灌輸誠信之重要，並經常強調：除非能夠從邏輯和道德上找到堅固的立足點，否則不應隨便妄下定論。

時亦為香港中文大學探討大學整合專責小組、大學管治專責小組、榮譽院士委員會、員工委任顧問委員會、財務委員會及香港中文大學—新界東醫院聯網臨床研究倫理聯席委員會委員。一九九五年，他以公積金計劃信託人身份成功協助推行本校新的公積金計劃。多年來梁先生一直對大學的行政及規劃，特別在法律層面提供寶貴的意見。

主席先生，梁定邦先生高風亮節，是傑出的大律師、顧問及行政人員，他一直致力於香港及中國內地建立完善的監察機制，成效有目共睹。本人謹恭請主席先生頒授榮譽法律博士銜予梁定邦先生。□

(翻譯自Prof. David Parker撰寫的英文讚辭)



榮譽文學博士

大紫荊勳賢饒宗頤教授



洗
石
貝
留
年

環顧當今舉世學界，若論學貫中西、博古通今的殿堂人物，業精六學、才備九能的碩學通儒，則非饒宗頤教授莫屬。饒教授之治學領域，包括敦煌學、甲骨學、詞學、史學、目錄學、楚辭學、考古學、金石學、方志學、古樂史、比較文字學、比較文化史、中外交通史、宗教史、地方史、翻譯學、繪畫史、書法史等，一般人以畢生之力，亦難以窮究其中一二，饒公卻能面面兼顧，而皆有所成。

饒宗頤教授，字固庵，號選堂，原籍廣東省潮安縣。先翁饒鏗先生為大學問家，其府第「尊園」中設有藏書數萬冊的「書巢」，饒宗頤自幼即浸淫其中，披卷摩挲，無所不讀。年方十四，即成《顧亭林學案》一書，是為最早著作。其後，因謄抄其父所撰《法顯佛國記》，對佛學及印度文化產生濃厚興趣，成為日後遠赴佛國、研究梵學的起因與契機。十八歲年未弱冠，秉承先翁遺志，修訂《潮州藝文誌》，刊於《嶺南學報》，未幾，應中山大學之聘，出任廣東省通志館專任纂修。

抗戰之初，廣州中山大學遷往雲南，饒宗頤因病滯留香江，未能應聘出任該校研究員一職，卻因此而與香港結下長達數十載，跨越兩世紀的不解之緣。在港初期，得以結識王雲五、葉恭綽兩位學問家，並應邀為前者主編的《中山大辭典》撰稿，為後者主編的《全清詞鈔》搜集資料，因而奠定了日後從事古文字學、詞

學、中國音樂史與宗教史的紮實基礎。

一九四九年，饒宗頤先生移居香港，自一九五二年起，迄一九六八年，任教於香港大

饒教授之治學領域，包括敦煌學、甲骨學、詞學、史學、目錄學、楚辭學、考古學、金石學、方志學、古樂史、比較文字學、比較文化史、中外交通史、宗教史、地方史、翻譯學、繪畫史、書法史等，一般人以畢生之力，亦難以窮究其中一二，饒公卻能面面兼顧，而皆有所成。

學中文系。在此期間，饒教授一則與學界鴻儒等切磋研討，一則與國際學人白春暉 (V.V. Paranjpe)、戴密微 (Paul Demieville) 等時相往返，學問的境界乃得以提高，視野亦得以拓寬，治學之道，乃由專精而至博識，由個別領域而至全面發展。饒宗頤教授在此期間，重要著作計有《殷代貞卜人物通考》、《敦煌本老子想爾注校箋》、《詞籍考》、《戰國楚簡箋證》、《楚辭與詞曲音樂》等共計十七部，產量之豐，成就之大，令人矚目。

一九六三年，饒教授應印度蒲那 (Poona)

班達伽東方研究所聘為研究員，其時法經派遣汪德邁(Leon Vandermeersch)前來從遊問學，因偕同赴印，研究Rig-veda，是為學問經歷中一大轉捩點。在印度期間，饒教授讀書之餘，漫遊天竺南北，並遍及錫蘭、緬甸、高棉、暹羅等地，涵蓋之廣已涉及法顯、玄奘、義淨當年未履之地。所到之處，除盪胸襟、抒志氣、發吟詠之外，必定鉤稽史料，以當地文獻印證漢土典籍，不辭辛勞，廣為取證，因而得以填補印度學文獻中的殘缺與空白。饒教授這種親履其地、踏勘治學，以地下文物印證紙上文獻的研究方法，日後在其他學問範疇中，亦發揮重大作用，並取得光輝成就。

饒宗頤教授浩瀚學問中的另一領域西亞學，亦與國際學者頗有淵源。饒教授由於汪德邁論文之故，得以結識古代史專家蒲德候教授(J. Bottéro)，後赴巴黎隨其學楔形文字及西亞史，並於一九七六年至八六年，窮十年之功，譯畢《近東開闢史詩》(E-nu-ma.E-lis)一書。此史詩乃西亞阿克得人(Akkadian)關於開天闢地、人類由來的神話寶典，是世界最早的史詩之一，成書於公元前二十一至十六世紀。希伯來聖經中有關《創世紀》的描繪，即由此衍生而出。我國歷來有關神話的著述研究，從未涉及此書，而今由饒宗頤教授首次以《詩經》體裁譯為中文，不但譯筆優美，且內容豐富，足可填補我國神話學及西亞學研究的一大空白。饒教授對中外文化交流史的重大貢獻，由此可見一斑。

一九六八年至七三年，饒宗頤教授應新加坡大學之邀，出任中文系首任講座教授兼系主任，其間曾任美國耶魯大學研究院客座教授、台灣中央研究院歷史語言研究所研究教授。一九七三至七八年，應聘任香港中文大學中文系講座教授兼系主任。任內帶領全系師生致力研究，建樹良多。一九七八年，自中大退休，從此邁入治學範圍開闢新域的第三階段。除應聘為法國高等研究院(Ecole Pratique des Hautes Etudes, France)宗教學部客座教授外，一九八零年任日本京都大學文學部及人文科學研究所講座。另一方面，多次返回中國大陸作考古之行，以域外新知，探研中土文史，互相印證，彼此參照，古為今用，西為中用，因而開展出

豐饒宏富的學術新天地。

饒教授的治學規模，浩瀚無垠，論者嘗以為其學問博大精深，可望而不可即。然而饒教授卻自稱治學乃從語法的基本結構入手，逐步向前，循序漸進。先生「以目錄學為探燈，以語言文字學為利器」，在文化之旅及學問征途上，鏗而不捨，努力不懈，攻克一座又一座他人眼

饒教授的治學規模，浩瀚無垠，論者嘗以為其學問博大精深，可望而不可即。然而饒教授卻自稱治學乃從語法的基本結構入手，逐步向前，循序漸進。先生「以目錄學為探燈，以語言文字學為利器」，在文化之旅及學問征途上，鏗而不捨，努力不懈，攻克一座又一座他人眼中堅不可摧的城池，長年累月，經不斷開拓與積累，一理明，百理通，乃達至澄澈剔透，豁然開朗的境界。

中堅不可摧的城池，長年累月，經不斷開拓與積累，一理明，百理通，乃達至澄澈剔透，豁然開朗的境界。日本東洋文化研究所所長池田溫先生尊之為「廿世紀後半期漢學界最高權威之一」；英國著名漢學家、《紅樓夢》譯者霍克思教授(David Hawkes)更自喻河伯仰望東海，以表達對饒教授的企慕之情。饒教授在舉世漢學界無可比擬的崇高地位，可想而知。

饒宗頤教授乃當今世上罕見的通儒，集學問大家與藝術大師於一身，除博古通今之外，詩、琴、書、畫、無一不精。饒教授的文學創作，兼擅詩、文、詞、賦各種文體，下筆文采斐然，意境高遠，著有《清暉集》、《澄心隨筆》、《文化之旅》、《固庵文錄》等文集。饒公多年來讀萬卷書，行萬里路，足跡遍天下，旅途所見所聞，所思所感，乃以詩文載之，一則抒情言志，以為紀念；一則以藝養學，詩中有史，即如《清暉集》中，以韓愈次陸渾山火韻而成「哥多瓦(Cordoba)歌」一詩，即將公元十三世紀蒙古人旭列兀(Hulagu Khan)西征破報達城以阻回教勢力東侵一事，詳加敘述。除詩詞之外，饒教授書畫並絕，盛名遠播。於畫則精於

山水、花鳥、人物，藝術造詣極高，具有文人畫「緣情言志」的特色，其脫拔高雅的內蘊，物我兩忘的情思，令人激賞。饒公的畫既不拘一格，饒公的字更各體皆備，一法不捨。饒宗頤教授認為書法乃中國文化的精粹，亦為個人感情、品格、學養、風骨的總體表現。饒公目前以八六高齡，仍勤研書法，尤以狂草為然，取其變化多端之姿，元氣淋漓之態，以怡情養氣，參透造化。此外，饒公不但為精通音樂史的知名學者，更為資深的古琴家，閒來撫琴養性，以古琴旋律之複雜多變，參悟書法各體之精奇奧妙，曾謂：「譬之以樂，筆者，音素；韻則其旋律也。相輔相資，而樂以成。」張彥遠《歷代名畫記》中東晉顧愷之論畫所云「遷想妙得」之言，饒教授深諳其旨，學藝如此，治學亦如此，故理性與感性融會貫通，理論與實踐合二為一，觀世如史，超於象外，凡事從高處下望，「不踟促於一草一木」之間，因而心澄見獨，時有妙得。饒宗頤教授歷來除出版二十餘種詩詞集外，更在日本、韓國、泰國、新加坡、馬來西亞；香港、澳門、廣州和北京舉辦多次個人書畫展，並出版畫集十三種。

饒宗頤教授在學術研究及藝術文化方面成就超卓，馳譽中外，至今已出版各類專著逾七十部，發表論文逾四百篇。由於對國際學術界貢獻良多，曾榮獲多項獎項、榮譽博士及榮譽教授銜，包括法國法蘭西學院漢學儒蓮獎、法國文化部文化藝術勳章（一九九三年），並為印度班達伽東方研究所永久會員，香港大學榮譽文學博士（一九八二年），法國索邦巴黎大學高等研究院一百二十年來首位榮譽人文科學博士（一九九三年），香港嶺南大學榮譽文學博士（一九九五年）、香港公開大學榮譽人文科學博士（一九九九年）。近年來，更相繼應澳門大學、復旦大學、中山大學、深圳大學、廈門大學、南京大學、首都師範大學、武漢大學、敦煌研究院、中國社會科學院歷史研究所、北京大學等著名學府機構之邀，出任名譽教授、榮譽研究員等要職。自八十年代後累任國務院古籍整理委員會顧問。二零零零年七月中華人民共和國國家文物局和甘肅省人民政府頒發「敦煌文物保護研究特殊貢獻獎」，以表彰饒教授繼承及發

揚中國文化的超卓貢獻。同年，香港特別行政區政府授予大紫荊勳章。

饒公畢生與書卷筆墨為伍，凡事重視「正本清源」，而不涉「玄談冥思」，以廣博的視野，縝密的分析，窮究學術的源頭，雖年逾八旬，對治學仍然興緻勃勃，充滿好奇，故霍克思教授稱之為「十分年輕的長者」。饒教授認為漢字乃「中國文化的肌理骨幹」，吾人要探驪得珠，認識漢文

饒公之於漢文化，恰似屹立於華山夏水、深植於神州土壤的老榕，盤根錯節，千枝搏聚，悠悠歲月中，閑看春去秋來，笑沐歐風美雨，在學問的天地裡，熔古鑄今，與日月同輝。

化的深層結構，則必須尊崇漢字，對之充分理解。饒教授積數十年研究之功，撰《符號·初文與字母：漢字樹》一書，即旨在「結合考古學與民族學的一些最新資料，從世界觀點出發，對漢字的成就作一總的考察」，並探索漢字「何以能延續數千年，而維持圖形不變的緣由」。饒公之於漢文化，恰似屹立於華山夏水、深植於神州土壤的老榕，盤根錯節，千枝搏聚，悠悠歲月中，閑看春去秋來，笑沐歐風美雨，在學問的天地裡，熔古鑄今，與日月同輝。

饒宗頤教授為香港中文大學偉倫榮譽藝術講座教授及中國語言及文學榮休講座教授，多年來，除惠贈大量書畫墨寶，並繼續在藝術系悉心指導博士生研究工作，作育英才。此外，中大中國文化研究所於一九八八年成立之「漢達古文獻資料庫」，亦於一九九四年及一九九六年，兩度在饒公領導下，獲大學教育資助委員會資助，以設立竹簡、帛書出土文獻資料庫，及開展甲骨文全文資料庫研究計劃。一九九三年，饒公更於大學新亞書院建立「敦煌吐魯番研究中心」，並創辦《香港敦煌吐魯番研究叢刊》，成績驕人，足見其對匡助中大推動學術發展，不遺餘力，居功至偉。饒宗頤教授學問淵博，著作等身，其對當代學術史及文化藝術的重大貢獻，定必澤被後學，名垂青史。有鑒及此，本人謹恭請主席先生頒授榮譽文學博士銜予饒宗頤教授。□（金聖華教授撰寫）

榮譽文學博士 余光中教授



幾
百
年
的
離
別

超逾半個世紀之前，福建廈門有一位少年，在一九四九年夏，辭別故土，前往寶島，當時佇立船頭，回首眺望，鼓浪嶼的旖旎風光，猶歷歷在目，此去的前程，卻渺不可測，徬徨少年的心中，乃不禁愴然，「自此一別，何日還鄉？」眼前的錦繡大地，壯麗河山，漸行漸遠，彎彎的海峽，恰似一把無情的藍刀，阻隔兩岸，相會無期。這種感時憂國的情思，自此在少年的腦海裡不斷迴盪縈繞，成為日後創作生涯中反覆吟誦的主題，懷鄉組曲的旋律。余光中多年後贏得「鄉愁詩人」之稱譽，其實早歲在乘棹赴台的旅途，海天漠漠，煙波浩浩之中，已種下了伏因。

余光中教授原籍福建永春，一九二八年重九生於南京，童年在風光明媚的蘇南吳地度過。一九三七年，日軍南侵，余光中隨母倉皇逃難，萬里尋父，幾經周折，終於來到重慶，與失散两年的父親余超英先生異地重圓。一九三八年，他在四川小鎮悅來場青年會中學就讀。巴蜀自古文風鼎盛，絃歌不絕，耳濡目染之下，他開始對古典詩詞發生濃厚的興趣。一九四五

年，日本投降，余光中乃辭別巴山蜀水，沿江而下，返回秦淮河畔，闊別已久的出生之地；一九四七年夏，就讀金陵大學外文系，不料此時烽煙再起，不久舉家又遷往廈門。一九四九年初，余光中報讀廈門大學外文系，短短半年間，已在當地的《江聲報》和《星光日報》上發表兩篇譯文，七篇短評，七首新詩，還包括一九四八年初試啼聲的詩作《沙浮投海》在內，從此展開了超越半個世紀的創作之旅。

一九四九年夏，余光中告別大陸，前往台灣，一九五零年秋，獲台灣大學外文系取錄為插班生，除努力學習之外，更勤於創作。第一本詩集《舟子的悲歌》於一九五二年結集出版。海明威名著《老人與海》的譯作，於一九五二年開始連載於《大華晚報》。散文起步較晚，第一篇作品《石城之行》寫於一九五八年，至於評論，則早於廈大期間已經發軔。此後詩人曾以《四窟小記》一文，自述寫作生命的四度空間，即詩、散文、批評、翻譯。並自謂「以樂為詩，以詩為文，以文為批評，以創作為翻譯」。

余教授寫詩最早，產量亦最豐，迄今已出版詩集二十本，如《五陵少年》、《敲打樂》、《白玉苦瓜》、《與永恆拔河》、《紫荊賦》、《五行無阻》、《高樓對海》等，總數近

一千首，主題變化多端，包括親情、愛情、友情，自述、人物、詠物、即景、即事等，不一而足。余教授雖為嚴謹學者，亦是多情詩人，不論父母、妻子、女兒、或孫輩都曾入詩，其中尤以描繪伉儷情深的《珍珠項鍊》和《三生石》，以及追思亡母的《母難日》等，最為婉約動人。詠物詩所涉甚廣，蓮、蟬、松果、秦俑、白玉苦瓜、宜興茶壺等皆可詠可誦；寫人物則中外名士，

先賢朋儕都是對象；愛情詩以《蓮的聯想》膾炙人口；神話詩歌詠女媧、夸父、后羿、維納斯。詩域的主題，更擴展至音樂、舞

蹈、繪畫與玄思冥想，內容之豐，令人嘆為觀止，但其中篇幅最多的當為鄉愁之作，如《鄉愁》、《鄉愁四韻》、《民歌》等，形成一個傳誦兩岸三地的系列，不但為作者贏得「鄉愁詩人」之名，且有十多首譜成樂曲，作曲人包括楊弦、李泰祥、羅大佑、馬水龍、王洛賓等，而《鄉愁》一首，更轉載千次以上，流傳最廣。詩人之作，以詩體論，短者十餘行，長者逾百行，或工整押韻，更錯落有致；以風格論，從早期的格律詩，經現代化的醞釀，再轉為虛無時期，新古典主義時期，民謠風格時期，而至歷史文化探索時期，則迭經變遷，不斷創新。

余光中教授的散文，結集出版的有《左手的繆思》、《望鄉的牧神》、《聽聽那冷雨》、《青青邊愁》等十餘冊，起步雖較寫詩約晚十年，但作者自認「在散文藝術上的進境，後來居上，竟然超前了詩藝。」其散文風格絢爛多姿，正如十九世紀印象派大師的調色板，從莫奈的流麗秀逸到梵谷的遒勁激越，一一呈現。其內容的題材，則更變化無窮，有短短數百字的小品雜文，長逾萬字的大品散文。作者筆下，抒情與言志並重，知性與感性交融，時而幽默機智，文如其人，時而陽剛壯烈，氣勢雄

偉。自寫實敘事，到玄思奇想，包羅萬象，難以盡述。余教授的散文，從初期以左手所寫的「詩餘」之作，到六十年代中葉的《鬼雨》、《逍遙遊》、《四月，在古戰場》等，在「速度、密度、彈性」各方面已臻成熟。作者驅遣文字，得心應手，並欲「剪掉散文的辮子」，把「倉頡的方磚」，投入「陰陽的洪爐」，以熊熊烈火，煉出「女媧的彩石」。余光中的後期散文作品，

如《記憶像鐵軌一樣長》、《憑一張地圖》、《隔水呼渡》、《日不落家》等，醇而不肆，返璞歸真，進入更為高遠澄澈的境界。

文學批評的

範疇，余光中教授於文學史、文體論及作家論等，均極有心得。其評論以詩為主體，兼及散文、翻譯、語言、繪畫，常以詩心史筆，索古探今，兼及中外，而時有創見。他的詩卷文集及譯作的前序後跋，往往是氣勢磅礴、大筆淋漓的宏篇巨構。中年以後常應邀為友儕新作撰寫序言，常能宏觀該書所屬文類，追本溯源，成為書評。他的評論文章，不但見解精闢，且筆力雄健，罕見時下學者濫用專門術語及西化語法的陋習弊病。余先生歷來發表的文學批評，有《掌上雨》、《分水嶺上》、《從徐霞客到梵谷》、《藍墨水的下游》、《含英吐華》等，一九九六年出版的《井然有序》一書，則為序文專集。

余光中教授對翻譯亦十分重視，雖自謙翻譯只是「寫作之餘的別業」，然而這別業餘緒，比起許多當行本色翻譯家的成就，則有過之而無不及。余先生認為要成為出色的翻譯家，必須兼具學者之識及作家之才。他畢生勤於筆耕，不斷創作，但於翻譯亦起步極早，在其長逾半個世紀的文學生涯之中，翻譯與創作就如兩股堅韌不斷的錦絲，以梅花間竹的方式，瑰麗斑斕，織出巧奪天工的雙面繡。余光中的譯

一九四九年初，余光中報讀廈門大學外文系，短短半年間，已在當地的《江聲報》和《星光日報》上發表兩篇譯文，七篇短評，七首新詩，還包括一九四八年初試啼聲的詩作《沙浮投海》在內，從此展開了超越半個世紀的創作之旅。

著，涵蓋極廣，外譯中包括《英美現代詩選》、《土耳其現代詩選》等，中譯外則有*New Chinese Poetry*（《中國新詩選》），*Acres of Barbed Wire*（《滿田的鐵絲網》），*The Night Watchman*（《守夜人》）等。翻譯小說則有《老人與海》，《錄事巴托比》（*Bartleby the Scrivener*），《梵谷傳》。戲劇則有王爾德的《不可兒戲》（*The Importance of Being Earnest*），《溫夫人的扇子》（*Lady Windermere's Fan*），及《理想丈夫》（*An Ideal Husband*）。余光中翻譯的小說與戲劇，在其文學的版圖上，不啻增添兩幅新闢的領土，從而拓寬了創作的疆域。余教授對翻譯態度嚴謹，見解卓越，多年來以傳播文化、譯介名著為己任。他的譯品，極有風格，可以「聲色俱全、神形兼備」來形容，譯者對音律節奏之感，色彩變化之美，十分重視，並始終保持「中西相融、文白並進」的特色。

余光中教授為台灣大學外文系學士，愛奧華大學藝術碩士，曾在台、港、美國各地任教大學。一九八五至九一年出任高雄市中山大學文學院院長及外文研究所所長，其後並任該校「光華講座教授」。自一九九五年起迄今，他又出任蘇州大學、廈門大學、山東大學、南京大學等十多所著名學府之客座教授。余教授在學府與文壇，享譽均隆，曾獲多種獎項及學術榮譽，如國家文學獎之詩歌獎、吳三連散文獎、吳魯芹散文獎、時報新詩獎、高雄市文學成就獎及霍英東成就獎等，並四度獲頒台灣聯合報「讀書人」年度最佳書獎。兩岸論述余氏的專書亦有十五部之多。

余光中教授於一九七四年至八五年間出任香港中文大學中國語言及文學系教授，是他文

學生命中的香港時期，創作生涯至此進入高潮，佳作紛呈，收穫豐碩。此外，余教授教學與研究並重，在中大十一年，培養出不少日後於香港文壇嶄露頭角的新秀。九十年代余教授多次重臨中文大學，擔任訪問學人及國際研討會主講嘉賓，踏入二十一世紀，更為中文大學文學院主辦之首屆及第二屆「新紀元全球華文青年文學獎」出任決審評判，對推動青年文學，弘揚中華文化，貢獻至鉅。

縱觀余光中教授的畢生成就，始以「茱萸的孩子」之身生於重九，繼以「火浴的鳳凰」之

縱觀余光中教授的畢生成就，始以「茱萸的孩子」之身生於重九，繼以「火浴的鳳凰」之稱自淬自礪，終以「火中龍吟」之勢蟠蜿嘯傲於華夏文化的萬里長空。多少年來，文壇巨匠以卓犖不凡的大才，淋漓飽酣的健筆，將密密情思，綿綿心意，縫在千疊百褶的波浪裡，經惠風吹送，盪漾到兩岸三地，甚至大洋彼岸凡有華裔聚居之處。

稱自淬自礪，終以「火中龍吟」之勢蟠蜿嘯傲於華夏文化的萬里長空。多少年來，文壇巨匠以卓犖不凡的大才，淋漓飽酣的健筆，將密密情思，綿綿心意，縫在千疊百褶的波浪裡，經惠風吹送，盪漾到兩岸

三地，甚至大洋彼岸凡有華裔聚居之處。詩人曾謂：「無論我經營的是甚麼文類，其苦心一以貫之，便是對中文的敬愛與責任。」對於這樣一位詩文雙絕的大家，吾人實應心存感激之情：感謝他多年來努力不懈，嘗試不斷，以繽紛璀璨的采筆，使中文的內涵變得更加豐富宏美，生機勃勃；感謝他夙興夜寐，嘔心瀝血，創作出難以計數的傳世之作，令中文的精確優雅，展現無遺，使妄稱漢字落伍陳舊、不能與時並進而應予揚棄的淺見陋識，不攻自破；感謝他捍衛倉頡文、方塊字的神髓與精血，以撫慰所有以美麗母語「歌哭吟嘯的靈魂」。有鑒於余光中先生對中國文化的貢獻與成就，以及對現代文學的集成與開拓，本人謹恭請主席先生頒授榮譽文學博士銜予余光中教授。□

（金聖華教授撰寫）



榮譽理學博士
路甬祥教授



發憤圖強

路甬祥教授為馳譽中外的流體傳動及控制學家，現任中國科學院院長，中國科學院學部主席團執行主席，全國人大常委會副委員長等要職。

路教授原籍浙江寧波，出生於杏林世家，父母皆為懸壺濟世的醫生，故自幼即深受熏陶，入學後更力求上進，在高中期間，除課本之外，自修大學程度的力學、數學等課外書，因此成績優異，程度超前，年方十七，便考入名聞遐邇的浙江大學機械系。在大學五年，除潛心學習之外，更參加多項活動，不但出任足球校隊隊員，更成為航空模型隊選手。此項活動涉及流體空氣力學及工藝設計，熔科學與創意為一爐，路教授日後在科學界屢建新猷的光輝事業，其實在早年的業餘愛好中，已見端倪。

一九七九年，……路甬祥教授由中國科學院推薦，以德國洪堡學者身分，前赴德國亞琛大學液壓氣動研究所深造。在德國兩年，路教授有感於先進國家的設備完善，發展迅速，乃痛下決心，發憤圖強。……路教授在短短兩年之內，即取得一般德國學者耗時四、五年方可獲得的工程科學博士學位，其成就之卓越，在該校堪稱史無先例。

一九八一年，路教授學成返國，……深感「臨河而羨魚，不如歸家織網」，故立意要在母校積極培養科研人員，為國家的長遠發展，盡一己之力。

一九六四年，路甬祥於浙江大學畢業，乃留校擔任助教、講師至一九七九年。其間雖經歷文革，但科研工作，並無中斷。在物質匱缺的情況下，仍然自強不息，悉心鑽研，發表多篇學術論文，為日後的發展方向，奠定了穩固的基礎。一九七九年，改革開放後第一批學者獲准至歐美各國留學。當時，路甬祥教授由中國科學院推薦，以德國洪堡學者身分，前赴德國亞琛大學液壓氣動研究所深造。在德國兩年，路教授有感於先進國家的設備完善，發展迅速，乃痛下決心，發憤圖強。當時，路甬祥在名師巴克(Backé)教授指導之下，成績斐然，其研究成果，一舉取得液壓技術領域的五項重要發明專利，並同時在歐、美專利局註冊，而巴克教授在激賞之餘，對高足亦多方鼓勵，結果，路教授在短短兩年之內，即取得一般德國學者耗時四、五年方可獲得的工程科學博士學位，其成就之卓越，在該校堪稱史無先例。

一九八一年，路教授學成返國，在母校浙江大學組建流體傳動研究室，並擔當主任一職。路教授深感「臨河而羨魚，不如歸家織網」，故立意要在母校積極培養科研人員，為國家的長遠發展，盡一己之力。研究室其後改組為流體傳動與控制研究所，由路教授出任所長，不但成為國家重點實驗室，培養出不少工程學學者，其科研成果更處於有關技術領域的前沿。

一九八八年，路甬祥教授出任浙江大學校長。浙大歷史悠長，信譽超著，歷任校長皆為鴻才碩學的知名人士，如竺可楨、馬寅初、錢三強等。路教授以四十五歲英年即獲委校長重任，足見其才華出

眾，德望過人。路甬祥教授在任內於先賢奠立的基礎上，穩步向前，帶領大學走上積極發展的道路。首先，路校長在任內創設五十餘研究所，使浙江大學從一所以教育為主的機構，轉化為研究與教育並重的高等學府，其研究水平，因而大幅提升；其次，建立審慎公平的教授聘任制度，根據教研水平，進行量化考核，並嚴格執行。大學整體學術氣氛因而為之改變，這

水能載舟，亦能覆舟，科學技術雖是推動人類文明進步的力量，然若一旦濫用，亦可遺害無窮。……如何在促進健康、解決糧荒、互通資訊的進程中，審慎處理倫理道德問題，如何在自然科學與人文科學之中取得平衡與協調，就是儒雅博學的路甬祥教授努力以赴的方向。

種用人唯才的制度，當時在國內的確開風氣之先；再次，把「求是」校訓改進為「求是創新」。因為在科學的領域中，提倡「求是」固然重要，然而面對新時代的來臨，僅僅「實事求是」，已不足應付國際間瞬息萬變的情勢，一日千里的發展，科研必須配合社會所需，不斷創新，方能迎頭趕上，有所作為。整體校風的改變，使浙江大學的博士研究生人數由路校長一九八八年到任時的一百七十人，增加至其一九九五年離任時的一千七百人，而目前名額更擴充為五千人。

由於路教授在科學研究及行政管理方面皆才能超卓，成就驕人，於一九九三年，擔當浙大校長的期間，已出任中國科學院副院長一職，於九七年則出任院長，自此任重道遠，更能一展經世濟民、科教興國的抱負。路院長到任後，首先遍讀有關科技發展的史籍及自然哲學的專書，務求透徹了解院內各種尖端科學範疇的傳

統、定位與特點，並與各大學分工合作，以培養高水平科研人員為重點。自一九九七年迄今，中科院致力推動知識創新工程，務使屬下科研工作能配合知識經濟及全球一體化的需求，在整體社會不斷改革開放的今天，能與時代的步伐並駕齊驅。正如擔任浙大校長期間一般，路院長首要任務即為建立完善的管理制度，並使研究成果的學術水平經得起國際學界的評價，而應用價值則經得起市場運作的考驗。其

其次是培養院內的開明文化。中國傳統的尊長敬老，固然可取，但不談成績，論資排輩，卻並不足惜，甚至會阻礙科學研究的進展。因此中科院既提倡傳承，更鼓勵創新，年輕學者提出的不同意見，彌足珍貴，必須予以重視。在路院長這種開明坦誠的作風領導之下，中科院將物質優勢與精神文明互相結合，展現出一片天朗氣清的嶄新景象。

目前，中國科學院經整合重建，精簡架構，已淘汰部分過時的研究項目，開創許多跨學科交流的嶄新內容，並提倡公平、合理競爭的理念，以配合中國改革開放的大氣候。自一九九八年起，中科院不但每年斥資出版上年度世界《科學發展報告》、世界《高技術發展報告》及《中國的可持續發展報告》等重要資料，使政界人士對國際科學發展有所了解，更加強科普及科學倫理道德的建設，在世紀之交，到全國各地舉辦院士報告發表會凡一百多場，以促進全國人民的科學知識，及提高普羅大眾的科學道德。

路甬祥院長在竭力普及科學知識之餘，對科學與技術發展所引起的道德問題，的確極表關注。水能載舟，亦能覆舟，科學技術雖是推動人類文明進步的力量，然若一旦濫用，亦可遺害無窮。新技術所引發的新道德問題，如發展克隆技術、網絡社會、基因食品等，都是未來不可抑制的趨勢，如何在促進健康、解決糧荒、互通資訊的進程中，審慎處理倫理道德問題，如何在自然科學與人文科學之中

取得平衡與協調，就是儒雅博學的路甬祥教授努力以赴的方向。

路教授認為「今天的科學不能滿足於發表原創論文或領先一段，而要更注重成果的傳播、轉化和應用」。一九九七年，中科院提出「面向知識經濟時代，建設國家創新體系」的研究報告，獲得當局高度重視，從而使中科院確立要成為國家科技知識庫、科學思想庫及科技人才庫的十年發展目標。中科院在路院長領導之下，不斷認新的規律，新的發展。為了與國際科學界接軌，中國不但要向先進國家學習，更應對世界有所貢獻。目前，自改革開放後，中科院每年出訪及來訪的科學家都為數甚眾，科研合作項目更遍佈世界各地，而在納米領域中，中科院發表的學術論文引用率已名列世界第四位，凡此種種，都是路院長任內可喜可賀的驕人成就。

路甬祥教授高瞻遠矚，襟抱宏偉，且思想開明，因時制宜，處事絕不法古循舊，為人則以「理想、勤奮、持之以恆」為座右銘。路教授一生在推動機械工程尤其是

路甬祥教授高瞻遠矚，襟抱宏偉，且思想開明，因時制宜，處事絕不法古循舊，為人則以「理想、勤奮、持之以恆」為座右銘。路教授一生在推動機械工程尤其是流體傳動與控制方面，貢獻卓越，曾在歐、美和中國獲得二十項專利，在國內外發表逾兩百五十篇重要科學研究及工程教育論文，並出版五本科學著作。

流體傳動與控制方面，貢獻卓越，曾在歐、美和中國獲得二十項專利，在國內外發表逾兩百五十篇重要科學研究及工程教育論文，並出版五本科學著作。路教授提出的系統流量檢測力反饋，系統壓力直接檢測和反饋等原理，具有開創性價值，應用於先導流量機壓力控制器件後，改變了已沿用一百多年的弗利明—琴肯流量控制原理和四十多年來傳統的維克斯先導型壓力控制原理，使大流量和高壓領域內的穩態和動態控制精度獲得顯著提高。路教授開發的一系列新型電液控制器件及工程系統，乃八十年代以來電液控制技術的重要進展之一，廣受國際重視，並獲德、日、瑞等多國列入教材與手冊專著。

路甬祥教授在國內外屢獲獎譽，例如一九九七年榮獲聯邦德國魯道夫·狄塞爾金質獎章、一九九八年獲德國洪堡獎章、二零零零年獲聯邦德國星級大十字勳章、二零零一年德國洪堡基金會維爾納·海森伯格獎章等。路教授研究開發的技術項目，對推動國家機械工業的技術進步，影響深遠，先後獲一九八八、八九年國家發明二等獎、三等獎和光華科學基金特等獎等。路教授並於一九九五年及九七年分別獲香港科技大學及香港城市大學授予榮譽工程學博士銜，二零零三年獲澳洲墨爾本大學法學榮譽博士銜和聯邦德國柏林工業大學學術評議會榮譽委員。

路甬祥教授在推動工程科學發展，高等教育及國家事務方面不遺餘力。一九九零年當選為第三世界科學院院士，一九九一年當選為中國科學院（技術科學部）院士，九三年當選為中國工程院院士。此外，一九八六至九六年間，任中國科協副主席，九零至九四年任國家教委高等教育諮詢委員會主席，六屆及十屆全國人大代表，一九九七年七月迄今，任中國科學院院長，中國科學院學部主席團執行主席，現任全國人大常委會副委員長，國務院學

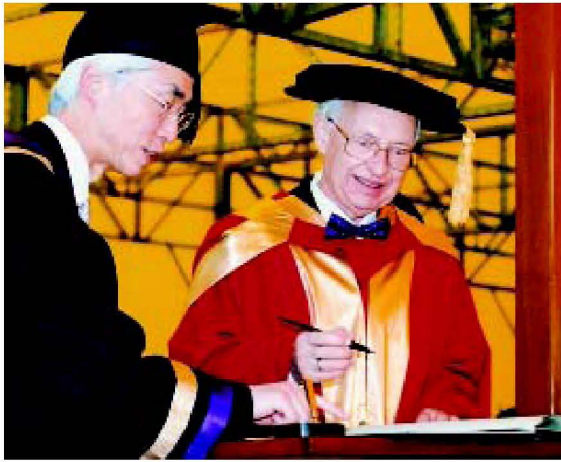
位委員會副主任委員，中華海外聯誼會副會長，中國機械工程學會理事長，浙江大學教授，清華大學兼職教授，香港大學名譽教授等。

路教授與香港中文大學亦素有淵源。路教授曾於一九九五年出席由中大主辦的香港科學園研討會，並在會上發表重要演講。一九九七年，復以中國科學院院長身分，支持中科院與中大合作，組建地球信息科學聯合實驗室，並親自蒞臨，主持開幕典禮。路教授更支持中大於一九九八年主辦以遙科學與機器人為題的第一百零七次香山科學會議。二零零零年，中科院在路教授帶領下，與中大的安信生物科技（集團）有限公司開展合作，簽署了分子生物學研究合作協議。

路甬祥教授對香港教育與科技發表展，一向悉力支持，雖責任重大，事務繁忙，亦於一九九六至二零零二年出任大學教育資助委員會成員，對香港大專教育的發展，貢獻良多。一九九八年至九九年，更出任香港特別行政區行政長官特設創新科技委員會委員，二零零零年迄今則任香港特別行政區創新科技顧問委員會特別顧問。

有鑑於路教授在流體傳動及控制領域中的傑出成就及推動我國科研工作及高等教育的超卓貢獻，本人謹恭請主席先生頒授榮譽理學博士學位給予路甬祥教授。□

（金聖華教授撰寫）



榮譽社會科學博士
Reinhard Selten教授



諾貝爾
經濟學獎

博弈論是一種數學方法，用以分析參與遊戲者之間策略性的互動，例如博弈賽局，或較具香港特色的麻將遊戲。其衍生的理論，適用於多種不同情況，包括國家或軍隊之間的衝突，動物之間求食的爭鬥，政客之間求權的角力，以及美人裙下拜倒者之間求愛的比拼。但是，世人最感興趣的，是博弈論在經濟領域上的運用。試想像以下情況：甲公司壟斷某種產品，乙公司避免受到對方價格戰的威脅，無意加入市場和甲公司爭勝。假如乙公司相信價格戰的威脅，對該產品的市場敬而遠之，壟斷就會繼續下去。這種維持現狀的情況，博弈論稱為「均衡」。但是，假如甲公司發動價格戰的威脅並不可信，因為乙公司知道若價格戰爆發，對方亦會損失慘重，那麼，乙公司加入市場也不會觸發價格戰。於是出現了新的均衡局面。這均衡局面符合了所謂「子賽局完美」的要求，這要求就是：只有可信的威脅才值得考慮。

第一位系統地把這要求寫成文本的數學家，就是今天站在我們面前的Reinhard Selten。「子賽局完美」之發現，對經濟學以至其他領域都有基本而巨大的影響。以至後來，凡計算競爭者之間的策略性互動，都不能不考慮「子賽局完美」理論。Reinhard Selten的這項發現，加上其他成就，為他獲得一九九四年諾貝爾經濟學獎。

Reinhard Selten一九三零年生於當年名為布雷勞的德國城市，父親是猶太人，一家僥倖逃過納粹黨的大屠殺。對於早年受納粹黨迫害，Selten

教授印象深刻，以後也就對政治密切關注，終於走上經濟學的道路。不過，最重要的，是身屬受迫害的少數民族，使他明白要信賴自己的判斷而非多數人的意見，因

「子賽局完美」之發現，對經濟學以至其他領域都有基本而巨大的影響。以至後來，凡計算競爭者之間的策略性互動，都不能不考慮「子賽局完美」理論。Reinhard Selten的這項發現，加上其他成就，為他獲得一九九四年諾貝爾經濟學獎。

為多數人的意見可能會被宣傳所扭曲。戰後，他居住在梅爾孫根附近一個村落。梅爾孫根是個小鎮，他在這裡唸中學，直至一九五一年。中學期間，Selten教授對數學產生濃厚興趣。搬到鎮上居住之前，他每天從村裡步行上學，來回共花三個半小時，在路上就思索怎樣解決幾何、代數的問題。同時，他也愛在山林間散步，邊走邊沉思，至今不改。他曾到訪中文大學，附近景色優美的山區，就成為他遠足的好去處。

一九五一年到一九五七年，Selten教授在法蘭克福大學攻讀數學。最初，他沒有特別專注自己的主修科目，卻去修其他不同的學科，包括心理學。回首當年，他認為這種選課方式

大有好處，因為部分課外知識，對他日後非常有用。他最初認識博弈論，是因為讀到《財富》雜誌上一篇熱門文章的介紹，就去圖書館找馮·諾伊曼和摩根斯坦合著的有關博弈論基礎的書，讀後馬上著迷。而他也是法蘭克福大學第一位獲准副修數學經濟的碩士班學生。

Selten教授唸研究院期間，為畢業論文從事的早期研究，有部分可列入他一生之中最重要的學術工作。正如他在諾貝爾獎得獎人自傳中說：「我的碩士論文，以及其後的博士論文，旨在研究為多人擴展式賽局，定出一個公理化的值，這使我對擴展式賽局有深入了解。當時，有關擴展式賽局的研究很少，因此，我能夠比其他人士早一步看到『子賽局完美』的問題，發而為文，並榮幸地獲得諾貝爾獎。」

他明白要解決自己關心的問題，不能光靠坐著尋思，因為經濟行為不是完全理性的，而是有限度的。有鑑於此，他必須以實證觀察考證他的假設。

攻讀碩士和博士課程期間，Selten教授與其中一位主修導師經濟學家海因茨·紹爾曼工作，並因此而對自己的研究得到重要的啟發。他明白要解決自己關心的問題，不能光靠坐著尋思，因為經濟行為不是完全理性的，而是有限度的。有鑑於此，他必須以實證觀察考證他的假設。幸而當年他在大學修習數學時，並不專注，曾經去聽過著名形態心理學家埃德溫·勞施的課。他從勞施一絲不苟的實驗探討，學會了嚴謹實驗的方法及設計。一九五九年他發表第一篇論文，題為《一個寡頭壟斷的實驗》，就是他這方面研究的成果。從此，Selten教授成為博弈理論界著名的「二元方法論者」，其研究同時著重公理和實驗的調查方式。他和紹爾曼教授一樣，是德國實驗經濟學派的巨擘。

獲頒哲學博士學位之後，Selten教授開展實驗性研究，把研究結果寫成著名論文《一個寡頭壟斷模式與需求惰性》，一九六五年發表。當時，他沒有想到日後這篇論文會頻頻被引用，而且大都和「子賽局完美」概念有關。七零年代，他

考慮到在現實環境中，對弈者犯的錯誤，經常使雙方的互動關係複雜化，於是進一步修改文中提出的模式，把對弈者的錯誤納入計算之內。這一修改，成為今天行內人稱為「顛抖手均衡」，是Selten教授另一著名概念。

一九七二年，Selten教授出任柏林大學經濟學講座教授，不久再轉往比勒菲爾德大學一個小研究所任職，教授全都是博弈理論學者，Selten教授自然是如魚得水。與此同時，他開始與另一位諾貝爾獎得獎人約翰·哈尚義合作，研究計劃涉及人類對事物理解的基本進展所需的時間。

對於這個經歷多年的研究，Selten教授有以下感想：

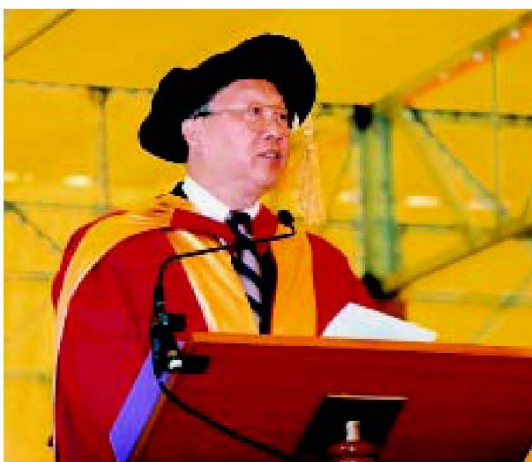
約翰·哈尚義和我完成不完全訊息下談判的研究之後，決定著手研究一個問題：如何為賽局挑選唯一的均衡。他兩度前往比勒菲爾德大學，每次逗留一年；我也經常去柏克萊大學，每次逗留一兩個月。我們前後花了十八年，才建立起一套合理的均衡選擇博弈通論，其間考慮過很多理念，也捨棄兩套已初具規模的方法。我們一九八八年出版的那本書，只描述了最後議定的理論。

這類深思熟慮的精微研究，得力於沒有今天官僚十足的研究評估，沒有進度、條件等限制。後繼者得益之餘，當為這樣的研究自由而額手稱慶。

Selten教授研究工作出色，令他屢獲榮譽，並獲比勒菲爾德、法蘭克福、格拉茨、布雷斯勞、上海交通、諾威奇(美國)、卡昌、因斯布魯克、印第安納、青島等大學頒授榮譽學位。現任波恩大學經濟學榮休教授。

Selten教授曾應本校工商管理學院亞太工商研究所邀請，出任偉倫訪問教授，二零零二年，在本校作「博弈論」的演講，空前成功。他和本校經濟學系也有聯繫，就該系的教學和研究計劃提供意見。

主席先生，Reinhard Selten教授精闢的數學見解和經濟學研究，制定了此後博弈論學者思考和工作的規模。本人謹恭請主席先生頒授榮譽社會科學博士銜予Reinhard Selten教授。□
(翻譯自Prof. David Parker撰寫的英文讚辭)



路甬祥教授講辭

在慶祝香港中文大學四十周年華誕的喜慶之日，我獲授香港中文大學理學榮譽博士學位，感到十分高興與榮幸。請允許我代表今天獲授榮譽法學博士學位的郭炳聯先生、李國章教授、梁定邦先生，獲授榮譽文學博士學位的饒宗頤教授、余光中教授和獲

授榮譽社會科學博士學位的Reinhard Selten教授，在此難忘的慶典上作一簡短答辭。

當今世界，科學技術突飛猛進，知識經濟初現端倪，經濟全球化、區域化的浪潮不可阻擋。知識已替代農業社會的土地，工業社會的資本成為知識經濟時代最重要的財富。知識創新、知識的傳播與應用能力已成為一個國家、一個地區競爭力的基礎和推動經濟社會發展與全面進步的引擎，成為創造未來的關鍵因素。受過良好教育的人力資源與創新、創業人才已成為推動經濟社會發展最寶貴的資源與動力。

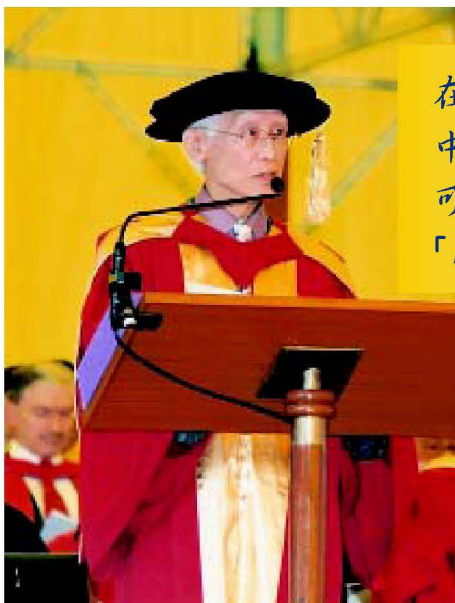
香港作為中華人民共和國的一個特別行政區，一個國際化的大都會，她的優勢並不在於自然資源，而在於獨特的地理

面對香港經濟轉型，面對中國內地和亞洲經濟的飛速成長，面對世界科學技術的迅猛發展和全球化知識經濟的挑戰和機會，中大將會繼承傳統，發揚優勢，更展宏圖；……

區位、東西交融的文化、自由經濟體制和健全的民主法制，更在於富有創新開拓進取精神的六百萬港人。

香港中文大學自創校伊始，即以傳承與發揚中華文化，溝通和融合中西學術，堅持雙語並重、教研並重、專通並重為宗旨，背倚祖國，立足香港，面向全球，筭路藍縷，精進日新，創新知識，培育英才，服務社會。

今天，中大已入不惑之年，面對香港經濟轉型，面對中國內地和亞洲經濟的飛速成長，面對世界科學技術的迅猛發展和全球化知識經濟的挑戰和機會，中大將會繼承傳統，發揚優勢，更展宏圖；將創新知識，創新科技，培養人才；將為香港、為中國、為人類的文明與進步作出更大的貢獻。□



在四十周年的校慶典禮上，
中文大學的師生與校友
可以同聲歡呼：

「鳳凰鳴矣，于彼高崗！」



余光中教授獻辭

十，精進日新」，取得意氣風發，令人振奮。中文大學四十年精進的成就，令世界刮目。四十歲該是不惑之年。英文的forty令人聯想到fortitude，四十歲的中文大學正是英勇的壯年。

這位英勇壯年的名字，令人過目不忘。早在一九九七以前的三十多年，他就以「中文」為名。這名字不僅指中國語文，還兼有中國文化的廣義，何況中國文化正以中文為載體，中國

香港中文大學四十年的歷史，誠如金耀基校長所言，是中國人創辦的一間大學，由誕生而成長而茁壯而騰飛的偉大故事。誕生、成長、茁壯、騰飛，正好代表四個階段的演進。

中文大學立校的精神，正如紫色的校徽所標榜的，是「博文約禮」的四字格言。這句話來自《論語》的〈雍也〉與〈子罕〉：「博我以文」乃是心靈的開拓，「約我以禮」乃是人格的培養。一句話就把英、美不同的學制融貫在儒家君子的理想教育之中。中文大學的七個學院，加上研究院、研究所、研究中心，功用該在「博文」；而崇基、新亞、聯合、逸夫四所書院，用力該在「約禮」。

不過，再好的大學千慮也可能有一失。例如大詩人雪萊就被牛津大學開除。歷來取笑大學教育的名言不少，例如英國作家蓋爾哈地(William Gerhardt)就說：「在大學裡呆瓜之多，跟其他地方沒有兩樣。可是大學裡的痴呆另有一種標記，那便是大學方式的訓練。也就是有訓練的痴呆。」又例如美國的律師殷格索(Robert Ingersoll)也說：「在大學這種地方，卵石磨得發亮，而鑽石磨得無光。」(Colleges are places where pebbles are polished and diamonds are dimmed.)

我的印象是，中文大學訓練出來的呆瓜比較少，今天參加畢業典禮的同學裡面，恐怕很難找到。四十周年校慶海報上的標語：「騰飛四

「博我以文」乃是心靈的開拓，「約我以禮」乃是人格的培養。一句話就把英、美不同的學制融貫在儒家君子的理想教育之中。中文大學的七個學院，加上研究院、研究所、研究中心，功用該在「博文」；而崇基、新亞、聯合、逸夫四所書院，用力該在「約禮」。

文化的大圓正以中文為半徑。中文大學的命名，昭示中國教育家、中國學者的抱負，在於採中西之長，通古今之變，始能立足香港，放眼中國，呼應世界。

這樣深刻的命名，不同於本港的其他大學。四十年來，從本島推向新界，將沙田耘成綠洲；九廣鐵路延伸為文化意義上可久可廣的康莊大道；馬料水提高為象徵意義的梧桐山，紫氣東來，飛來了一隻典雅美麗的鳳凰。於是聖人不用歎「鳳鳥不至，河不出圖」，楚狂不再歌「鳳兮鳳兮，何德之衰」。在四十周年的校慶典禮上，中文大學的師生與校友可以同聲歡呼：「鳳凰鳴矣，于彼高崗！」□



校董會消息

校董會主席利漢釗博士榮休



大學校董會主席利漢釗博士於二零零三年十月二十三日任滿後榮休。

利漢釗博士自一九九七年出任大學校董會主席，全力促進中大的發展與革新；任內與大學校長緊密合作，推行全校管理效率檢討，改善資源分配及財政管理，成績卓著，為大學教育資助委員會所推許。期間中大致力加強教研素質保證計劃，設立支持科技轉移與發展的機制；多項課程（例如MBA及EMBA）更進佔亞太地區的前列地位，屢次稱冠，備受推崇。

過去六年，中大在利博士與大學校長的領導下，為配合香港社會對人才的需求，先後成立多間專業學院及研究所，並全面推行資訊科技訓練及網上教學。大學在招聘優良師資、錄取海內外優秀學生，以及競逐教資會撥款及研究經費各方面均取得優異成績。

利主席在任期間，大學興建了多幢新教研大樓及音樂廳等先進設施，又與發展商合作興建教學酒店，並獲取多項重大捐贈。

利博士近年更領導大學檢討管治架構，探討大學整合的可欲性和可行性，以及物色新校長人選，對大學的未來發展貢獻至大，深為大學同人欽佩。利博士對中大愛護有加，感情深厚，榮休後繼續任終身校董，與中大保持密切聯繫。

鄭維健博士繼任校董會主席

鄭維健博士獲大學監督委任，接替利漢釗博士出任校董會主席，任期由二零零三年十月二十四日起生效。



鄭博士是商界及財經界的傑出領袖，也是癌症專家。他早年肄業於美國聖母院大學及威斯康辛醫學院，畢業後在美國行醫及從事教研工作多年。鄭博士對大學的運作有豐富的經驗，他曾擔任本港的大學教育資助委員會主席，以及教育統籌委員會委員，負責制訂全港高等教育發展綱領並向政府提供意見，又制訂及推動有關高等教育政策和撥款策略。

鄭博士於八十年代由美國返港協助家族經營業務，其後出任環球（香港）投資有限公司主席兼董事總經理。他曾出任本港多間上市公司和私人公司的董事，並在多

間財經機構擔任要職，現任香港金融研究中心董事，他的社會人脈和在工商界的廣大聯繫網絡，對中大裨益良多。

鄭博士熱心公益，積極參與香港的公共服務，曾出任香港特別行政區中央政策組首席顧問，現任可持續發展委員會副主席，以及多個政府及社會公益委員會和小組的主席或成員。

鄭博士自出任中大校董以來，十分關注大學事務，曾出任探討大學整合專責小組的成員及代主席。鄭博士領導才能出眾，在本港、內地，以至國際上都有崇高的聲譽和良好的聯繫，他將帶領中大茁壯騰飛、精益求精。

新任學院院長

- 課程與教學學系李子建教授獲選為教育學院院長，任期三年，由二零零三年八月一日起生效。
- 物理系材料科學講座教授劉煥明教授獲選為理學院院長，任期三年，由二零零三年八月一日起生效。

大學成員獲殊榮

- 香港特別行政區政府二零零三年授勳名單於七月一日刊憲，地理學講座教授楊汝萬教授在公共及社區服務方面，表現卓越，尤就房屋、規劃及地政方面的政策，向政府提供寶貴意見，獲頒授銀紫荊星章。理學院研究講座教授岑嘉評教授則獲授行政長官社區服務獎狀。
- 內科及藥物治療學系系主任沈祖堯教授和醫學院院長鍾尚志教授，以及醫學院和威爾斯親王醫院獲香港電台和《明報》聯合頒發「抗SARS傑出獎」。該獎項的選舉分「醫護科技人員組」、「非醫護科

技人員組」及「企業機構組」三個類別，頒獎禮於二零零三年八月十日舉行。

沈祖堯教授與鍾尚志教授在「醫護科技人員組」當選。醫學院及威爾斯親王醫院則在「企業機構組」當選。

- 心理學系陳瑞燕教授、眼科及視覺科學學系陳偉民教授和音樂系高級導師兼駐校音樂家吳美樂博士在工作和社會服務皆表現出色，獲選為第三十一屆香港「十大傑出青年」。

選舉由香港青年商會主辦，頒獎禮於二零零三年十一月二十八日在帝京酒店宴會廳舉行。

博文講座教授



著名數學家丘成桐教授由二零零三年十月一日起出任博文講座教授。

丘成桐教授在本校攻讀數學，僅用兩年半時間完成了四年的學位課程，隨即負笈美國，師從數學大師陳省身教授，一九七一年取得柏克萊加州大學博士學位。其後曾於美國多所著名大學任教，八七年起出任哈佛大學數學講座教授，過去十年亦出任本校數學講座教授，現兼任數學科學研究所所長。

一九七六年，丘教授成功解開微分幾何學難題「卡拉比猜想」，八二年因而獲得等同諾貝爾獎的數學界最高榮譽——菲爾茲獎。他是首位獲此殊榮的華裔數學家。

丘教授數學研究成就卓越，屢獲獎譽。他是美國科學院院士、中國科學院外籍院士、台灣中央研究院院士和俄羅斯科學院外籍院士。

新任講座教授

社會工作學講座教授



鄧廣良教授由二零零三年七月二日起出任社會工作學講座教授。

鄧教授在香港大學攻讀社會學和心理學，一九七七年獲授社會科學學士學位，其後持續進修，先後獲香港大學社會工作碩士學位（一九八一），倫敦經濟及政治學院理科碩士學位（一九八五），倫敦大學法學士學位（一九八九），英國格雷協會大律師資格（一九九二），劍橋大學法學碩士學位（一九九二），以及柏克萊加州大學社會政策與社會福利哲學博士學位（一九九三）。

鄧教授本科畢業後，曾於中學任教和在社會服務機構工作，一九八五至八九年出任香港理工大學應用社會科學系講師，九四年受聘為加拿大北卑詩省大學助理教授。加入本校服務前，為該校講座教授。

鄧教授的主力研究範疇包括比較社會政策，亞洲社會政策和福利發展，性別、兒童與國際法等，並出任多種學術期刊的編輯或評審員。

化學病理學講座教授

盧煜明教授由二零零三年十月一日起出任化學病理學講座教授。

盧教授一九八六年取得劍橋大學文學士學位後，到牛津大學學習醫，先後獲授內外全科醫學士（一九八九）、



哲學博士（一九九四）和醫學博士（二零零一）銜。

他曾在牛津大學教學醫院鑽研和講授臨床生物化學與化學病理學七年，於一九九七年加入中大服務，二零零零年晉升為教授。

盧教授為多個學術團體的成員，並出任多種學術期刊的編委或審稿員，二零零一年獲選為世界傑出青年。他持有「非入侵性產前診斷」專利。

婦產科講座教授

鍾國衡教授由二零零三年十月一日起出任婦產科講座教授。

鍾教授在悉尼大學學習醫，一九七七年獲授內外全科醫學士學位，八一年取得澳洲皇家婦產科醫學院文憑，九七年獲中文大學頒授醫學博士學位。

他於八一至八五年在澳洲紐卡素行醫，八六年出任皇家紐卡素醫院婦產科醫生，八九年加入中大服務，九四年晉升為高級講師，九九年為教授。

鍾教授是多個香港、澳紐和亞太區醫學團體的院士或成員。



外科講座教授

潘偉生教授由二零零三年十月一日起出任外科講座教授。

潘教授在格拉斯哥大學醫學院學習醫，一九七八年畢業，八三年獲格拉斯哥皇家外科醫學院院士資格。



他在英國諾定咸大學及城市醫院和格拉斯哥大學行醫並深造腦神經外科六年，八六年回港加入中大服務，九九年升任教授。

潘教授是多個醫學會的成員或會長，亦是多種學術期刊的編委或顧問，曾多次為香港和亞太區引進先進的治病方法。

- 楊重光教授由二零零三年十月一日起出任外科講座教授。

楊教授一九八一年港大醫科畢業，八五年取得愛丁堡和格拉斯哥兩所皇家外科醫學院的院士資格，九五年獲中文大學頒授醫學博士學位。



他專攻小兒外科，尤其有關泌尿系統的疾病。他曾在香港和英國行醫並深造多年，於九三年加入中大服務。

楊教授是三十多個國際組織的成員乃至會長，又出任十種學術期刊的編輯、編委或審稿員。

講座教授就職演講

- 生物化學講座教授馮國培教授二零零三年九月五日主講「從DNA到中藥的研究」。
- 解剖學講座教授姚大衛教授二零零三年十月三日主講「腦神經科學的演進：一個解剖學者的觀點」。
- 外科講座教授嚴秉泉教授二零零三年十二月十二日主講「鋒芒」。

- 內科及藥物治療學講座教授胡錦生教授二零零三年十二月十七日主講「海內外華人血管硬化面面觀」。

新設課程及課程易名

大學教務會於二零零三年四月及六月通過開設下列新課程：

- 職業醫學碩士課程(自資，兼讀制)
- 男性健康文憑課程(自資，兼讀制)
- 高級管理人員物流和供應鏈管理理學碩士課程(自資，兼讀制)
- 集成電路設計理學碩士課程(自資，在深圳開設)
- 通信與網絡工程理學碩士課程(自資，在深圳開設)
- 小學課外活動管理證書課程(由香港教育研究所及香港課外活動主任協會開設)

由亞太工商研究所開設

- 行政人員財務策劃培訓課程
- 財務策劃培訓課程

由校外進修學院開設

- 副學士學位(款待服務及旅遊業管理)課程
- 副學士學位(物流管理)課程
- 副學士學位(康樂及休閒事務)課程
- 應用翻譯高級文憑課程
- 工商管理高級文憑課程
- 物業及設施綜合管理高級文憑課程
- 康樂休閒事務管理高級文憑課程
- 詐騙審查專業文憑課程
- 心血管灌注科技文憑課程

- 行政領導證書課程
- 歷奇旅遊證書課程
- 基礎韓語證書課程
- 危重病護理學證書課程
- 物流及運輸管理證書課程

教務會並核准下列課程更易中文名稱：

- 亞太工商研究所的「商學文憑課程」易名「商業管理文憑課程」
- 「中醫進修文憑課程」易名「中醫學進修文憑課程」
- 「行政人員財務策劃培訓課程」易名「理財策劃行政課程」

一百七十六項計劃 獲研究資助局撥款

香港研究資助局於二零零三至二零零四年度撥出四億六千二百餘萬元供各院校教研人員競逐；另撥七千五百萬元直接資助各院校成本少於二十萬元之研究計劃。

中大共有一百七十六項研究計劃取得競爭性撥款，資助金額共計一億一千一百六十五萬餘元，另獲一千五百五十萬元直接撥款。

該一百七十六項研究計劃分屬生物學及醫學(五十九項)、工程學(四十四項)、自然科學(二十七項)和人文、社會科學及商科(四十六項)。

另，研資局今年額外撥出一千萬元作為特別項目補助金，資助直接與非典型肺炎有關的研究。本校五項研究共獲三百三十萬餘元資助。

大學三十三項研究 獲資助四千七百萬元

本刊於二零零三年五月至十一月期間，錄得政府及私人基金撥款近四千七百萬元，資助本校科研活動。簡列如下：

資助機構	金額(港元)*
香港心臟病學醫學院	230,000
醫院管理局	328,000
日本住友財團基金會	(日元)750,000
麥理浩爵士信託基金	450,000
中小企業發展支援基金	1,305,000
創新科技基金(三項)	14,797,347
富布賴特香港學者計劃	210,000
裘槎基金會(三項)	792,900
余兆麟醫療基金(兩項)	1,223,728
本港多間中學	180,000
AO Research Fund(兩項)	1,207,911
東華三院	160,000
創新及科技基金及澳美製藥廠有限公司	8,184,800
職業安全健康局	255,300
愛滋病信託基金	2,122,900
香港特區政府教育統籌局(兩項)	1,537,045
肺塵埃沉着病補償基金委員會(兩項)	258,800
默沙東藥廠	(美元)12,000
語文基金	800,000
香港婦產科學會信託基金	30,000
香港賽馬會中藥研究院有限公司(兩項)	11,451,208
衛奕信勳爵文物信託	261,625
專業服務發展資助計劃	703,000
香港藝術發展局	280,000

*除特別註明外，列出之撥款只用作資助一項研究計劃。

學術會議

- 第三屆中國城市住宅研討會，主題：「可持續環境：城市居住質素」（二零零三年七月三至五日）——建築學系主辦
- 《帝女花》專題研討會（二零零三年七月十九日）——音樂系戲曲資料中心主辦
- 「從風險到危機管理：後沙士時期的經濟復蘇工作坊」（二零零三年七月十八日）——工商管理碩士課程及風險管理科學課程合辦
- 「如何學好語文——學習過程的科學探索」研討會（二零零三年八月二及三日）——本校「腦神經科學與語文教學研究計劃」與康樂及文化事務署香港公共圖書館合辦
- 「分隔家庭對性別關係的衝擊」公共政策論壇（二零零三年九月六日）——香港亞太研究所及性別研究中心合辦
- 「香港與珠三角融合對空運業的影響」論壇（二零零三年九月二十四日）——國際物流研究中心主辦
- 「香港減廢、廢物回收及可持續管理工作坊」（二零零三年十月十七日）——環境政策與資源管理研究中心主辦
- 時代曲的流光歲月研討會（二零零三年十一月二十二日）——音樂系中國音樂資料館與香港作曲家及作詞家協會合辦

第二輪教與學 質素保證過程檢討

大學教育資助委員會二零零二年九月在本校進行「第二輪教與學質素保證過程檢討」，校方二零零三年收到檢討報告，欣悉教資會在報告中指出，中大校方自上次教與學質素保證過程檢討後，已有了進步，亦已盡力就上次檢討報告的建議，積極處理。

大學尤其高興教資會讚賞本校以下的發展：（一）在校內有系統地實行科目及教學評估，並非常重視評估結果，尤其是在有關人

事決定方面；（二）實行新醫學課程的發展形式和過程；（三）成立學能提升研究中心；（四）有效地管理和施行研究院研究生教育。

大學的教與學過程的質素，可從畢業生的表現反映出來。教育統籌局在二零零一年曾就政府資助的高等院校的二零零零年度畢業生的表現，向僱主進行了一項大型調查。結果於二零零二年公布，中大畢業生的整體表現獲評為傑出。

校方感謝教資會對進一步提升大學的教與學過程所作的建議，並將跟進這些建議。大學確信，經過這輪教與學質素保證過程檢討後，本校的教與學過程會變得更為成熟和有效。

教資會大學整合工作小組 召集人兩訪中大

大學教育資助委員會大學整合工作小組召集人賴能教授先後於二零零三年九月十七日及十一月六日與香港中文大學大學整合諮詢小組會面，交流對有關中大和科大整合的意見。中大諮詢小組的成員包括教職員、學生和校友的代表。

賴能教授強調工作小組持開放態度，並沒有既定立場。工作小組將於稍後草擬一份討論文件（Options Document），列舉各項應予考慮的方案及事項，包括中大與科大合併的利弊。

賴能教授又就大學整合的多種模式及其優缺點與諮詢小組交換意見：由加強院校間現有的教研合作及資源互通，到發展聯合學位課程和集中管理圖書館系統等較緊密的協作，以至全面的院校合併。兩次會議亦探討了各種大學整合模式的優點與困難。賴能教授表示，大學整合工作小組希望報告的草擬本能趕及提交大學教育資助委員會，供該會二零零四年一月舉行會議時討論，而報告的最後版本將於同年二月呈交政府。

信興教育及慈善基金慨捐一千五百萬元

大學獲信興教育及慈善基金慷慨捐贈一千五百萬港元，資助數學科學研究所設立數學講座教授職位，邀請世界級數學家加入，以增強科研實力，進一步開展數學及有關學科之重要及開創性研究，以及培養年輕科學家繼續在數學科研方面的發展。

金耀基校長對蒙博士的慷慨捐助深表謝意，並表示中大會首次以捐款人名字為新設立的講座教授席位命名。



捐贈儀式於二零零三年九月十六日舉行，由信興集團主席兼董事長蒙民偉博士（中）將支票交予金耀基校長（左）和數學科學研究所所長丘成桐教授（右）。

金耀基校長出任中國大學校長聯誼會副會長



左起：西安交通大學閻劍群副校長、復旦大學王生洪校長、香港大學徐立之校長、香港科技大學朱經武校長、香港中文大學金耀基校長、北京大學許智宏校長、清華大學顧秉林校長、浙江大學潘雲鶴校長、上海交通大學謝繩武校長、南京大學蔣樹聲校長

中國大學校長聯誼會二零零三年十月十九日在杭州舉行理事會議，推選新一屆的會長和副會長，結果清華大學顧秉林校長獲選出任會長，香港中文大學金耀基校長及復旦大學王生洪校長獲選出任副會長。

續訂學術交流協議

清華大學

清華大學校長顧秉林院士親自率領校務委員會副主任楊家慶教授、國際合作處(暨港澳台辦)主任賀克斌教授、清華大學基金會秘書長黃建華教授等到訪中大，並與金耀基校長代表兩校於八月五日簽署協議。



兩校早於一九八五年已簽定學術交流協議，這也是清華大學與本地大學第一個交流協議。多年來，兩校建立了緊密的關係。清華大學又大力支持本校招收內地獎學金本科生計劃，更於二零零三年起開展兩校本科生交換計劃。

清華大學醫學院於新世紀之初設立，根據兩校簽訂的醫學交流協議，兩校會擴大在醫科教學、科研、治療等領域的交流，包括人員互訪、人才培訓及科研合作。清華醫學生將到本校醫學院學習、參觀、交流，而中大醫學院教師亦會到清華講課。

復旦大學



本校與復旦大學的學術交流協議簽署儀式於十月二十四日舉行，由兩校校長金耀基教授和王生洪教授主持。

中大和復旦很早便開展學術交流。本校於一九九八年首次招收內地本科生，復旦即代作招生安排。兩校復於二零零零年合設滬港發展聯合研究所，就上海及香港的未來重大發展提出政策性建議；今年又開展本科生交換計劃，九名復旦學生來中大學習，往復旦交流的中大生則有十一人。

外地本科新生人數創紀錄

大學二零零三年錄取了一百一十名非本地本科生，人數為全港大學之冠。

中大去年錄取了六十八名非本地本科生，今年招生期間雖遇上非典型肺炎爆發，但各地學生報讀中文大學的熱誠並沒有因此而冷卻，仍能收到一千一百多份入學申請，分別來自中國內地、澳門、加拿大、印度、日本、菲律賓、台灣、馬來西亞、新加坡、美國、德國和澳洲等地；報讀的課程共四十九個，涵蓋七個學院。

在甄選非本地本科生方面，大學除了考慮學術成績、課外活動和學者推薦外，亦通過面試作最後決定。

在錄取的一百一十名非本地本科生之中，三十一名是透過內地合作院校(北京大學、清華大學、復旦大學)而錄取的獎學金生，他們都先獲三所合作院校錄取，然後報考本校的內地本科生獎學金計劃。七十三名來自內地兩市四省(北京市、上海市、浙江省、江蘇省、福建省、廣東省)的自費生，高考分數都在所屬省市的第一批錄取分數線之上，而整體平均分更高於該分數線百分之十。餘下六名非本地生來自澳門及新加坡，包括入讀醫科的新加坡會考十優學生。

按學院計算，工商管理學院今年錄取非本地本科生的人數最多，共三十四名，佔總體的三成。該院的「酒店及旅遊管理學課程」錄取了八名外地學生，佔該課程總收生人數百分之十六。

中大生表現卓越

會計學生喜訊頻傳

港穗大專院校比賽亞軍

會計學院二零零三年於三月二十九日參加特許公認會計師公會 (ACCA) 舉辦的香港/廣州大專院校比賽，奪得亞軍。

是項比賽旨在考驗學生的商業智慧、分析能力和創意。今屆比賽要求學生以「珠三角的融合與前瞻」為題，撰寫投資計劃書，募集一千萬港元在珠江三角洲創業。

中大隊員均為專業會計學課程的三年級學生，包括黃禧雯、黎嘉敏、謝敏儀、雷亞蓉及李穎欣。

網上商業策略競賽冠軍

會計學院翁振興、吳瓊和朱敏忠二零零三年七月十八日出席在香港會議展覽中心舉行的「L'Oreal e-Strat Challenge」頒獎典禮，領取他們年初奪得的香港區冠軍銜。

該項網上商業策略競賽，吸引各地共二千四百名大學生組成八百支隊伍參加。今年的賽事要求參賽者以一家國際美容用品公司的掌舵人身分，在幻真的市場環境與另外四家虛擬的美容用品公司競爭。中大學生不但擊敗了另外五支來自香港的大學隊伍，成為香港區冠軍，更奪得全球第七名。

專業試第一名

會計學院二零零零年畢業生許諾恩在二零零三年六月的香港會計師公會期終專業考試榮獲第一名。

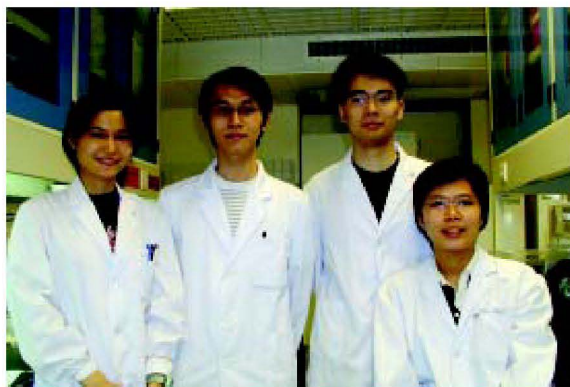
許諾恩現任羅兵咸永道會計師事務所高級審計員。

香港會計師公會一九九九年開辦專業資格課程，並於每年六月及十二月舉行專業考試。

卓越學科領域研究生

獲獎學金到歐美名校深造

生物系四名碩士生二零零三年獲得裘槎基金會海外留學獎學金，前往歐美著名大學攻讀博士學位。他們是(左起)周淑敏(美國柏克萊加州大學)、柳岸新(美國耶魯大學)、李之浩(德國海德堡大學)及吳煒欣(英國劍橋大學)。



生物系二零零二年亦有兩位碩士生獲此獎學金：周祥明現於英國牛津大學進修，而王標則在美國史丹福大學深造。

這六名得獎人中，五人受訓於生物系教育資助委員會卓越學科領域植物及真菌生物科技中心，他們的碩士研究論文皆主攻植物生物科技。

博士生論文奪國際獎項

管理學系博士畢業生陳文娟二零零三年八月奪得管理學院最佳論文及最佳學位論文獎。



管理學院是全球歷史最悠久、規模最龐大的管理學學術機構，八月一至六日在美國西雅圖舉行第六十三屆年會，並頒發傑出論文獎。約三百篇論文競逐國際管理組最佳論文獎，結果由陳文娟關於審視外來直接投資的論文奪魁。陳文娟另一篇以日本跨國公司為研究對象的相關文章，亦獲得國際管理學的最佳學位論文獎。

運動健兒屢獲獎項

揚威兩項大專划艇賽

中大划艇隊二零零三年表現出色，先在八月三十日舉行的「全港大專划艇賽」奪得七金二銅以及男女子全場總冠軍，後於九月二十一日舉行的「第十七屆兩大划艇賽」奪魁，取得三連冠並可永久保留金杯。



男壘再奪大專杯冠軍

中大男子壘球隊二零零三年九月十三日力壓港大隊，奪得「大專杯壘球賽」冠軍。本屆賽事共有五隊（理大、科大、教院、港大及中大）參加，經單循環賽後，由積分最高的兩隊進入決賽。

大專水運會 中大表現佳

中大奪得第四十屆大專水運會男子團體季軍，女子團體亞軍，及男女子總團體亞軍。中醫學院李焯倫及會計學院趙善穎分別刷新男子五十米蛙泳及女子二百米蛙泳的大會紀錄。本屆水運會於二零零三年十月二十五日在城大舉行，共有十一所院校參賽。



商學院動態

創辦傑出商管學生會

工商管理學院因應近年營商環境急劇轉變，對新一代商業專才的高標準要求，特創辦「傑出商管學生會」，挑選約一百名公開試成績卓越的大學新生及學業成績優秀的二年級學生加入該會，並邀請本地商界翹楚、傑出校友及校內教授提供額外的、多層面的、多模式的商業精英培訓課程，內容包括「個人商業技巧訓練」、「工商專題討論」、「時事專題討論」、中英雙語公開演講訓練等，以全面的培訓來增強他們的競爭力，俾日後能發揮所長，貢獻社會。

工商管理課程再獲讚譽

蟬聯MBA排名榜首

工商管理學院在*Asia Inc*雜誌的最新商學院排名，榮獲東亞區第一名，連續於二零零二及二零零三年位列該項排名之首。

該項排名是根據學院及教員素質、學生素質及學院聲望三方面作為主要評選基礎，排名結果刊登於八月號的*Asia Inc*。中文大學商學院在本地工商業及珠江三角洲的廣闊網絡尤為該刊稱頌。

EMBA課程三度名列亞洲非合辦課程首位

行政人員工商管理碩士(EMBA)課程二零零三年十月獲倫敦《金融時報》連續三年評選為亞洲第一的非合辦EMBA課程，並位居全球首二十位。

全球共有八十多所院校參加是次排名，當中包括非合辦及由兩所或以上的商學院合辦的課程。中大EMBA課程是榜上唯一由香港院校獨立開辦的課程，亦是頭二十位其中兩個以雙語教學的商學課程之一。中大於學生的薪金升幅、工作經驗、

國際學生和女生百分比等方面的得分明顯佔優。

星級校友學長計劃

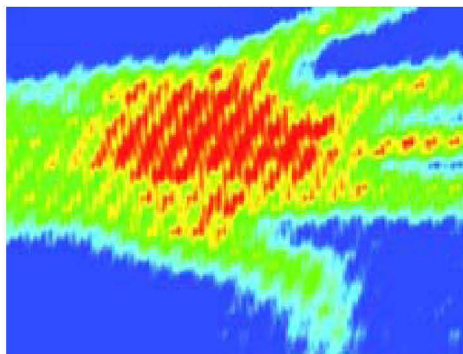
工商管理碩士課程二零零三年十月十八日推展新設立的「星級校友學長計劃」，鼓勵學員向商界巨擘學習。

共有三十二位頂尖的商界領袖出任學長，他們全都是中大MBA和EMBA課程的校友，亦是跨國企業或香港大機構的主席、行政總裁或董事總經理，更有香港特區政府的常任秘書長。

工程學院結合內地科研力量 開發太赫茲技術

本校二零零三年五月底與中國電子科技大學及深圳電子信息科學研究院簽定「太赫茲技術的研究與開發合作協議書」，集中三所院校的技術和資源發展最新的太赫茲(Terahertz)技術。是項合作是中國大型的太赫茲技術開發研究，亞洲只有日本和韓國設立了具規模的太赫茲研究隊伍。

太赫茲的波長短於微波，但長於光波。這種新的電磁波技術漸為人重視，預計未來二十年，太赫茲將在醫學、工程科學和工業廣泛應用。



手部表面溫度成像——由太赫茲穿透十五毫米厚的紙而錄得。英國StarTiger提供。

本校工程學院在微波及光波研究有豐富的經驗，將根據協議與中國電子科技大學和深圳電子信息科學研究院互派研究人員，主要在香港及成都進行太赫茲基礎技術研究，而在深圳進行系統整合及研發科技產品。

太赫茲對大部分生物細胞無害，可用作細胞及器官鑑定或成像，以及放射診斷和遺傳因子的研究；又可穿越不同的物質，對遙感技術的應用有很大的幫助。此外，太赫茲技術可應用於物料分析、環境污染監察、超寬頻通訊等。

是項合作研究由中大工程學院牽頭，三院校亦會合辦太赫茲技術研討會。

中大製成全球最精密的立體虛擬人

本校「電腦輔助醫學重點研究領域」於二零零三年十月杪宣布，已製成了全球最精密的立體虛擬人。

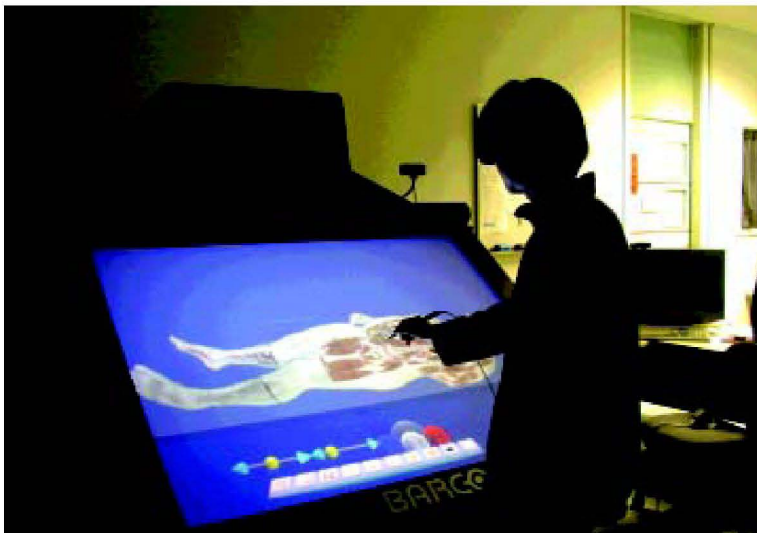
該「領域」的研究隊伍由工程學院與醫學院於二零零零年組成，由大學副校長鄭振耀教授及計算機科學與工程學系王平安教授共同領導，並有超過三十位來自工程學院和醫學院的教授參與。

立體虛擬人是電腦合成的三維人體。研究人員先將一具經冷凍的屍體，用精密的切削刀切成薄片，再以彩色數碼相機拍攝切面，取得詳細的人體數據

資料。這些橫切面數據經先進圖像技術處理後，便可在電腦組建成立體虛擬人，解剖結構和真人完全相同。

本校利用中國第三軍醫大學及第一軍醫大學蒐集的數據，在一年內率先完成五個虛擬人的三維重建與可視化，其中一個虛擬人的數據取自一萬八千二百片橫切面的數碼圖像，每片厚度僅有零點一毫米，整個數據集包含了一萬一千四百三十億字節。這些經創新技術處理的數據集，具超高解析精度，能互動地立體顯示非常精細的解剖結構。

中大之前已完成了美國現有兩個虛擬人的數據集的三維重建與可視化工作，連同上述的五個中國虛擬人，中大現擁有全球最大的已處理虛擬人的數據庫。研究人員更開發了先進的可視化技術，將含大量數據的虛擬人數據集，首次在個人電腦上以高素質實時立體顯示。這套技術可有效地把高素質的數碼人體資料應用於解剖學教學、外科手術訓練、虛擬內鏡等範疇的臨床教學、研究與診斷上。



書院消息

崇基學院五十二周年

崇基學院及其學生會和校友會於十月下旬舉辦一連串活動，慶祝建校五十二周年。

學院於十月三十一日舉行校慶感恩崇拜，隨後是原崇基牌樓對聯石柱剪綵儀式及金禧雕塑「五十飛翔」揭幕典禮。對聯石柱兩年前因改善路面工程而拆卸，現重新豎立於未圓湖畔。「五十飛翔」則為紀念崇基五十周年校慶而開展的金禧雕塑計劃首項工程，矗立於崇基行政樓廣場草坡上。

該院今年的千人宴約有二千四百名崇基學生、教職員及校友出席；而最後一項慶祝活動為十一月一日的崇基校友日。



左起：崇基校友會會長陸炳泉先生、崇基校董會主席郭志樑先生、金耀基校長和崇基院長李沛良教授於「五十飛翔」前合照

新亞書院院慶健步跑及學長計劃

新亞書院於十月十一日舉行五十四周年院慶一項重點活動「健步跑」，由新亞圓形廣場至威爾斯親王醫院，全長約七千五百米，共有四百六十多名校友、教職員及學生跑畢全程。書院希望透過比賽加強「新亞精神」，建立健康校園。

另，書院於十月二十五日在雲起軒舉行第四屆學長計劃成立典禮，逾百名學長及學生出席。

院長黃乃正教授致歡迎辭，感謝校友和恒生銀行一直對是項活動的支持；書院校友會會長譚英士先生亦希望學弟學妹能多參與活動及學習，擴闊視野，達致全面的成長。



聯合書院四十七周年院慶

聯合書院四十七周年院慶典禮及院慶活動於十月十七日圓滿結束。由院方及學生攜手舉辦的活動包括「聯合起跑」、「夢樂園」院慶典禮及千人宴等。

院慶典禮由書院校董會主席岑才生先生及香港特別行政區政府環境運輸及工務局局長廖秀冬博士主持，出席之書院校董、校友、教職員、學生及學生家長逾千人。典禮後舉行的生日會，有醒獅助慶，書院教職員聯誼會則送出四十磅重的蛋糕致賀。



展覽

文物館展覽

- 「樸拙傳神：二義草堂藏石灣陶塑」展覽由二零零三年八月二十三日至十一月十六日舉行。



文物館蒙「國際石灣陶藝會」會長梁義先生惠借珍藏，舉辦此項展覽，展出石灣陶塑精品共一百八十項，並出版精美學術圖錄。展品中，陶工名款可考者達一百一十四項，鈐印石灣名家如黃炳、陳渭巖、潘玉書、霍津、劉傳等姓名堂名印章者，佔七十七件。數量之多，內容之豐富，為歷年石灣陶塑展覽之首見。

- 「仁智之樂——固庵教授在中大」展覽於二零零三年十二月二日至二零零四年二月二十九日舉行，介紹饒宗頤教授的繪畫書法、文玩珍藏、研究著作等。

饒宗頤教授，字選堂，號固庵，一九一七年生。饒教授學術研究恢宏深邃，為當今學術界祭酒，並以書畫馳譽藝壇。饒教授近三十年在中大教學、研究與創作，現為中國文化研究所及藝術系偉倫榮譽講座教授，二零零三年十二月四日獲中大頒授榮譽文學博士學位，文物館特籌辦此展覽誌賀。

「活·建築」

建築學系第七屆碩士畢業作品展「活·建築」暨研討會，於二零零三年五月十五至十八日假香港灣仔藝術中心包氏畫廊舉行，探討普及建築藝術的欣賞。

中大藝術2003

「中大藝術2003」由藝術系主辦，文物館協辦，於五月十六日至六月二十二日在文物館和新亞校園舉行，包括四個展覽：

- 本科生畢業展：吾·畢業總結了二十名學生在中大的藝術訓練和培養，反映年輕一代對藝術創作的態度。
- 藝術系系展展出藝術系本科生和一年級研究生過去一年的創作。展品同時競逐藝術系的獎項，包括西畫、國畫、書法篆刻、平面以及立體混合媒介。
- 研究生畢業展介紹三名藝術碩士畢業生的心血結晶：林慧潔的「凝視」以數碼錄像探討個人的存在狀態；李國泉的「烏有鄉」以華麗的油彩重新呈現流離失所的青年的流行玩偶；曾翠薇的「景2003」以一個又一個超越現實的景象，具體化呈現個體理想的心靈空間。
- 藝術家邀請展：陳餘生四相展介紹陳餘生先生的塑膠彩繪畫，顯現他率真、樸拙的符號圖象世界。陳餘生先生自六十年代至今創作從沒間斷，是香港藝壇最重要的畫家之一。

有益的「害蟲」——果蠅科學展覽

生物化學系與香港科學館於二零零三年六月十日至八月底合辦「有益的『害蟲』——果蠅」科學展覽，於尖東科學館「科訊廊」舉行，旨在提高大眾對科學的

興趣，了解生物化學的研究。果蠅的體積雖小，卻擁有與人類相似的器官及結構。科學家在果蠅的基因圖譜中找到超過三分之二的人類致病基因；而帶病的果蠅亦會出現與人類相似的病徵。



訃告

大學終身校董柯克樂博士(Dr. Clark Kerr)於二零零三年十二月一日辭世，享年九十二歲。

柯克樂博士為美國加州大學榮休校長，獻身高等教育事業逾半個世紀；早於一九六四年便擔任中大海外校董，一直以其睿智支持並協助大學及成員書院的茁壯成長，建樹良多。柯克樂博士一九九三年獲大學校董會委任為終身校董。



香港中文大學 The Chinese University of Hong Kong